



## Совет Безопасности

Семьдесят первый год

Предварительный отчет

**7829**-е заседание

Четверг, 8 декабря 2016 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Гонсалес де Линарес Палоу ..... (Испания)

<i>Члены:</i>	Ангола .....	г-н Лукаш
	Китай .....	г-н Ли Юншэн
	Египет .....	г-н Кандил
	Франция .....	г-н Стеэлен
	Япония .....	г-н Акахори
	Малайзия .....	г-н Ибрахим
	Новая Зеландия .....	г-н ван Бохемен
	Российская Федерация .....	г-н Загайнов
	Сенегал .....	г-н Сисс
	Украина .....	г-н Ельченко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Малвейн
	Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Коулман
	Уругвай .....	г-н Росселли
	Венесуэла (Боливарианская Республика) .....	г-н Медина Мехиас

## Повестка дня

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-42332 (R)

Документ  
расширенного доступаПросьба отправить  
на вторичную переработку

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 1 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2016/669)

Доклад Международного трибунала по бывшей Югославии (S/2016/670)

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 17 ноября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2016/975)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 17 ноября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2016/976)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

#### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года**

**Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 1 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2016/669)**

**Доклад Международного трибунала по бывшей Югославии (S/2016/670)**

**Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 17 ноября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2016/975)**

**Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 17 ноября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2016/976)**

**Председатель** (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии, Руанды и Сербии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом

заседании следующих докладчиков: Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судью Кармела Агиуса, Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Теодора Мерона и Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии, Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов г-на Сержа Браммерца.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2016/669, в котором содержится текст письма Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 1 августа 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на документ S/2016/670, в котором содержится доклад Международного трибунала по бывшей Югославии. Кроме того, я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2016/975, в котором содержится текст письма Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 17 ноября 2016 года от на имя Председателя Совета Безопасности. И, наконец, я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2016/976, в котором содержится текст письма Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 17 ноября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово судье Агиусу.

**Судья Агиус** (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от души поздравить Вас с вступлением Вашей страны на пост Председателя Совета в декабре. Ваша страна известна своей неустанной поддержкой международного правосудия, и как член Совета Безопасности в 1993 году она сыграла незаменимую роль силой в деле создания Трибунала.

(*говорит по-английски*)

Г-н Председатель, пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить Вас и Вашу страну, наряду с Анголой, Малайзией, Новой Зеландией и Венесуэлой — всех членов, срок полномочий которых в этом органе подходит к концу, — за их решительную под-

держку Трибунала. В то же время я тепло приветствую новых членов Совета Безопасности, которые будут работать с Трибуналом до завершения срока действия его мандата. Мы рассчитываем на сотрудничество с ними на протяжении 2017 года. Я хотел бы также выразить признательность Неофициальной рабочей группе под председательством Уругвая, а также Управлению по правовым вопросам.

От имени всех судей и сотрудников Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) я хотел бы выразить признательность Совету Безопасности за его оперативный ответ на настоятельную просьбу Трибунала в отношении состава Апелляционной камеры. Резолюция 2306 (2016), на основании которой в Устав Трибунала были внесены поправки, была принята не только в течение весьма короткого периода времени, но и продемонстрировала готовность и стремление Совета оказывать поддержку Трибуналу.

В находящемся на рассмотрении Совета докладе о стратегии завершения работы (см. S/2016/976) приведены свидетельства того, что со времени представления Трибуналом его последнего доклада (см. S/2016/454) он энергично и добросовестно продолжает свою работу. Мандат Трибунала почти выполнен — остается завершить лишь одно судебное разбирательство, одну апелляцию и рассмотрение одного дела о неуважении к суду, однако работа Трибунала еще не завершена, и в предстоящем году нам предстоит столкнуться с огромными трудностями. Следует отметить, что в течение настоящего отчетного периода было вынесено судебное решение по апелляции по делу *Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина*, и я могу подтвердить, что мы по-прежнему придерживаемся графика вынесения решений как по делу *Обвинитель против Ратко Младича*, так и по апелляции по делу *Обвинитель против Прлича и др.* к ноябрю 2017 года. Помимо этого, после смерти обвиняемого было прекращено судебное разбирательство по делу *Обвинитель против Горана Хаджича*.

Трибуналу удастся добиваться постоянного прогресса благодаря неустанным усилиям всех сотрудников и судей, которым я выражаю искреннюю признательность за их безупречную работу и приверженность делу. С учетом прогнозируемых сроков завершения рассмотрения этих дел я недавно обратился с просьбой о заключительном продлении полномочий судей. Я употребляю термин «за-

ключительное», потому что убежден, что Трибунал завершит свою деятельность в конце 2017 года. Надеюсь, что эта просьба будет положительно рассмотрена Советом Безопасности.

Члены Совета также могут увидеть, что в вышеупомянутом докладе содержится специальный раздел, посвященный оценке Управления служб внутреннего надзора (УСВН), и в соответствии с положениями резолюции 2256 (2015) определяется, выполнил ли Трибунал рекомендации УСВН. Я хотел бы заверить всех членов Совета Безопасности в том, что Трибунал со всей серьезностью подошел к оценке и рекомендациям. Все, что мы могли реально и надлежащим образом сделать, было сделано, принимая во внимание нашу взаимную заинтересованность в том, чтобы Трибунал придерживался курса завершения всей своей судебной деятельности к 30 ноября 2017 года. Поэтому все добросовестные усилия Трибунала следует оценивать в контексте достижения им цели, предусмотренной в этом важном обязательстве.

Я обращаю внимание на третью рекомендацию УСВН, которую Трибунал частично выполнил. На пленарном заседании судей, состоявшемся 6 июля, был единогласно принят и немедленно вступил в силу Кодекс профессионального поведения судей Трибунала. Что касается дисциплинарного механизма, то Трибунал не выполнил этой рекомендации ввиду нехватки времени и ресурсов, хотя судьи сочли ее выполнение желательным. Судьи МТБЮ признают, что они не стоят выше закона и являются хранителями судебной системы, и потому должны привлекаться к ответственности за любые нарушения своих этических или профессиональных обязанностей. В нашем докладе также указывается на отсутствие дисциплинарного механизма как системную проблему, которая затрагивает другие суды и трибуналы, а также на большое число должностных лиц, занимающих высокое положение и не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций. Поэтому Трибунал предлагает Генеральной Ассамблее более всесторонне рассмотреть этот вопрос на организационном уровне.

В целом оценка УСВН стала ценным опытом. Однако Трибунал выражает сожаление по поводу того, что она была проведена на завершающем этапе его деятельности и в результате ему не удалось выполнить ряд рекомендаций. Кроме того, основное внимание

в ходе оценки УСВН было уделено эффективности, другие факторы почти не учитывались, такие как результативность и, самое главное, справедливость и соблюдение надлежащей правовой процедуры. Это отразило вызывающее сожаление непонимание основной цели и функции Трибунала — отправления правосудия — и его уникального характера в качестве международного судебного органа.

В сфере международного правосудия есть одна системная институциональная проблема. Это политика. Хотя Трибунал признает, что при определенных обстоятельствах в результате сотрудничества с МТБЮ могут возникать деликатные политические вопросы, они ни в коем случае не могут служить оправданием для отказа от сотрудничества с Трибуналом. Сотрудничество является одной из важнейших обязанностей, вытекающих из Устава самого Трибунала, и отражает коллективную волю Совета Безопасности в рамках нашей общей борьбы с безнаказанностью.

Я говорю об ожидающем рассмотрения деле о неуважении к суду — *Обвинитель против Йойича и др.*, — по которому Республика Сербия до сих пор не исполнила ордера на арест трех обвиняемых, выданные 22 месяца назад. Она также не представляет ежемесячные доклады о ходе работы с мая 2016 года. Судебная камера, рассматривающая это дело, уведомила меня в сентябре о продолжающемся отказе Сербии от сотрудничества в соответствии со статьей 29 Устава Трибунала. Кроме того, неделю назад Судебная камера обнародовала международные ордера на арест и постановления о выдаче трех обвиняемых, которые она вынесла в конфиденциальном порядке в октябре. В этой связи я прошу Совет Безопасности оказать соответствующую поддержку. В частности, я настоятельно призываю Совет обеспечить выполнение Сербией своих обязательств по статье 29 Устава Трибунала и соблюдение постановлений Трибунала. Кроме того, Трибунал призывает все государства-члены исполнить международные ордера на арест и постановления о передаче лиц.

В прошлом Совет Безопасности уже призывал государства к сотрудничеству с Трибуналом в соответствии со своими обязательствами по статье 29. Нет никаких оснований для того, чтобы это дело о неуважении к суду рассматривалось каким-то иным образом, особенно сейчас, когда на карту поставлена добросовестность процесса отправления правосудия Трибуналом. Неуважение к суду подрывает способ-

ность Трибунала проводить справедливые и эффективные судебные разбирательства. Кроме того, сотрудничество Сербии в прошлом не является оправданием для ее несоблюдения сейчас постановлений и не освобождает ее от текущих обязательств. Если дело *Йойича и др.* не будет рассмотрено и завершено до конца ноября 2017 года, это серьезно подорвет все усилия по привлечению к ответственности, предпринимаемые Советом и Трибуналом на протяжении вот уже более четверти века. Я надеюсь, что Совет Безопасности примет необходимые меры в целях предотвращения такого провала международного правосудия. Я хотел бы заверить Совет в том, что мое настоятельное требование о рассмотрении этого дела не является попыткой каким-то образом продлить срок существования Трибунала. Трибунал готов оперативно завершить рассмотрение этого дела в соответствии с правом на надлежащую правовую процедуру и справедливое судебное разбирательство.

Хотя для меня большая честь завершать работу такого авторитетного учреждения, как МТБЮ, я заверяю Совет в том, что это отнюдь не простая задача. Последнее замечание, которое я хотел бы высказать, уже хорошо известно Совету и касается кадровых ресурсов Трибунала. Позвольте подчеркнуть, что наша приверженность своевременному завершению работы Трибунала остается непоколебимой. Однако я считаю своим долгом продолжать поднимать этот вопрос, поскольку он касается обстоятельств, выходящих за рамки моих возможностей, а также поскольку он чреват серьезными последствиями для функционирования Трибунала. Реальность такова, что, если проблема оттока персонала будет оставлена без внимания, она может повысить риск того, что Трибунал не завершит работу по остающимся делам до конца ноября 2017 года. В этой связи Трибунал разработал предложение для рассмотрения Генеральной Ассамблеи, которое в настоящее время обсуждается с Секретариатом. В случае его принятия это предложение позволит уменьшить риски, связанные с оттоком персонала, и я очень надеюсь, что государства-члены окажут нам соответствующую поддержку. Что касается самого Трибунала, то мы исчерпали все имеющиеся варианты и теперь полагаемся на способность Организации найти надлежащее решение.

В заключение я хотел бы сказать, что мы не должны забывать о том, что развитие международной системы правосудия является долгосрочным проектом, и что, по большому счету, мы находим-



ся лишь в самом начале нашего пути. Трибунал сыграл важнейшую роль на этом начальном этапе. Он не только изменил наше представление о безнаказанности и мерах борьбы с ней, но и придал мощный импульс созданию других международных судов и трибуналов. Сейчас, когда приближается заключительный год нашей работы, нам есть, что обсудить и чем гордиться. Трибунал намерен закончить рассмотрение остающихся дел и закрепить свои важные успехи в 2017 году, а также продолжить сотрудничество с Советом Безопасности в целях завершения своего мандата.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю судью Агиуса за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово судье Мерону.

**Судья Мерон** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь вновь выступать в Совете Безопасности. Я хотел бы поздравить Испанию с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Кроме того, я по-прежнему глубоко признателен Неофициальной рабочей группе Совета Безопасности по международным трибуналам за ее поддержку Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, а также Уругваю за его умелое руководство Рабочей группой. Наконец, я хотел бы выразить искреннюю признательность заместителю Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульту Организации Объединенных Наций г-ну Мигелу ди Серпе Суаришу, помощнику Генерального секретаря по правовым вопросам г-ну Стивену Мэтиасу и их коллегам из Управления по правовым вопросам за их неизменную и чрезвычайно важную помощь.

Менее двух недель назад состоялось открытие новых помещений Механизма для Арушского отделения. Вице-президент Объединенной Республики Танзания Ее Превосходительство г-жа Самия Хасан Сулуху провела церемонию открытия в присутствии г-на Серпы Суариша, представлявшего Генерального секретаря. Переезд в новые помещения был бы невозможен без исключительной щедрости правительства Танзании. Кроме того, этот проект увенчался успехом в значительной степени благодаря приверженности Секретаря Механизма г-на Джона Хокинга и его сотрудников. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить свою глубокую признательность г-ну Хокингу за блестящее обслуживание Механизма с 2012 года, а также ис-

кренне приветствовать г-на Олуфемии Элиаса, который недавно был назначен следующим Секретарем.

В новых помещениях предусмотрено специальное архивное хранилище, что позволит разместить в Арушском отделении архива как Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), так и Механизма, в соответствии с распоряжением Совета. Я хотел бы отметить, что правительство Республики Руанда на самом высоком уровне недавно проинформировало меня о своей твердой убежденности в том, что архивы должны физически находиться в Руанде, а также о своей согласии с тем, что ведение архивов и ответственность за них должны быть прерогативой Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в статуте Механизма. Наши новые помещения в Аруше отличаются минималистским дизайном и эффективностью использования ресурсов, а также во многих смыслах являются примером передового опыта, что представляет собой именно те принципы, которыми мы стремимся руководствоваться во всех аспектах нашей работы в Механизме. В этой связи следует отметить, что работы по строительству помещений были выполнены в рамках бюджета, поскольку мы понимаем, что Механизм — это не только символ подотчетности и верховенства права, но и новая модель международного правосудия, которая является скромной, эффективной и рентабельной и которая обязательно станет успешной при условии, что само международное правосудие и борьба с безнаказанностью также увенчаются успехом в долгосрочной перспективе.

Как подробно изложено в моем докладе (см. S/2016/669), за последние шесть месяцев Механизм добился значительного прогресса по ряду направлений — от рассматриваемых дел до развития своей нормативной базы. В рамках апелляционного производства по делам *Караджича* и *Шешеля* в Апелляционной камере Механизма в настоящее время продолжается судебный брифинг, а предварительное судебное заседание в связи с повторным разбирательством по делу *Станишича* и *Симатовича* запланировано на первый квартал 2017 года. Из 214 судебных решений и постановлений, принятых за отчетный период, почти 40 процентов касались запросов о предоставлении доступа к конфиденциальным материалам, что является одним из многочисленных способов оказания помощи Механизмом национальным судебным органам. Эта работа под-

держивается исключительно компактной кадровой структурой камер. Механизм также предпринимает шаги к тому, чтобы к концу 2017 года обрести полную самостоятельность, одновременно продолжая выполнять такие ключевые функции, как защита уязвимых свидетелей.

Механизм уже вполне способен делать многое самостоятельно, но он также зависит от сотрудничества со стороны других субъектов. Механизм глубоко признателен за помощь, оказанную ему Международным трибуналом по бывшей Югославии, а также за поддержку, оказываемую ему принимающими его государствами. Механизм по-прежнему полагается также на сотрудничество со стороны государств-членов в задержании все еще скрывающихся от правосудия лиц, в исполнении приговоров и в попытках урегулировать сложное положение, в котором оказались оправданные или освобожденные лица, находящиеся сейчас в Аруше. Мы призываем все государства-члены оказать поддержку нашим усилиям в этом отношении.

Именно в таком контексте я вынужден, в силу своей роли Председателя, поднять серьезный вопрос о продолжающемся содержании под стражей судьи Айдына Сефы Акая – ситуации, которая негативно сказывается на эффективном выполнении Механизмом своего мандата и о которой я ранее уже кратко информировал членов Совета. Независимость судебных органов является краеугольным камнем верховенства права, и уже давно сложилась и последовательно осуществляется практика предоставления международным судьям привилегий и иммунитетов в целях обеспечения независимого выполнения ими своих судебных функций. Статут Механизма, который Совет утвердил на основании Главы VII Устава Организации Объединенных Наций, следует той же самой практике, наделяя судей Механизма дипломатическим иммунитетом на те периоды времени, когда они занимаются рассматриваемыми Механизмом делами. Благодаря такой правовой основе судья Акай пользуется дипломатическим иммунитетом с момента его назначения 25 июля 2016 года для судопроизводства по делу Нгирабатваре и будет пользоваться таким иммунитетом до завершения рассмотрения этого дела. К моему глубокому сожалению, несмотря на дипломатический иммунитет, на который имеет право судья Акай, он по-прежнему содержится под стражей и не в состоянии выполнять свои обязанности судьи по этому делу.

Некоторые, вероятно, считают, что с точки зрения Механизма такое положение дел можно было бы исправить заменой судьи Акая в коллегии судей по делу Нгирабатваре, чтобы судопроизводство по этому делу можно было продолжить. Позвольте мне четко разъяснить следующее: такой возможности у меня просто нет ни по закону, ни по справедливости. В сложившихся обстоятельствах я не считаю возможным как бы то ни было примирить соблюдение основополагающего принципа независимости судебных органов с устранением судьи Акая из коллегии, в состав которой он был назначен. Поэтому я со всем уважением призываю членов Совета сделать все возможное для того, чтобы добиться своевременного и удовлетворительного урегулирования сложившейся ситуации.

В заключение я хотел бы заверить правительство Турции в том, что поднимая в Совете вопрос о содержании судьи Акая под стражей, я не делаю ничего больше того, что я вынужден сделать во исполнение своих обязанностей в качестве Председателя Механизма, а именно встать на защиту как самого этого института, так и регулирующего его деятельность закона. Это причиняет мне большие неудобства. Я хотел бы особо указать на то, что я с полным уважением отношусь к праву всех государств, в том числе и Турции, заниматься законной правоохранительной деятельностью согласно принципу верховенства права. Но при этом все государства должны выполнять свои обязанности, вытекающие из резолюций Совета, принятых на основании Главы VII Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи я призываю правительство Турции, твердо придерживающееся своих многовековых правовых традиций, в духе гуманизма освободить судью Акая, чтобы предоставить ему возможность выполнять его судебные функции в судопроизводстве по делу Нгирабатваре. Тем самым правительство Турции не только продемонстрирует свою поддержку созданного на основании Главы VII трибунала, но и сыграет жизненно важную роль в предоставлении Механизму возможности выполнять возложенный на него важный мандат.

**Председатель (говорит по-испански):** Я благодарю судью Мерона за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну Браммерцу.

**Г-н Браммерц (говорит по-английски):** Поскольку я выполняю двойную роль, я доложу сегодня о деятельности Международного трибунала по бывшей

Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, осуществляемой ими в Аруше и Гааге.

Деятельность моих канцелярий непосредственно сосредоточена на трех приоритетных направлениях: оперативного завершения судебного и апелляционного производства; определения местонахождения и задержания восьми остающихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц, обвиняемых Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР); и оказании помощи национальным судебным органам в судебном преследовании за военные преступления, преступления против человечности и геноцид.

Сначала я расскажу о судебных и апелляционных процессах. В Гааге проводится заключительный этап работы МТБЮ по выполнению его мандата. На его рассмотрении остались только два дела, и по-прежнему ожидается, что Трибунал завершит свою работу до конца следующего года. На этой неделе моя Канцелярия излагает свои заключительные аргументы по делу Ратко Младича — одному из наиболее сложных и важных дел в истории Трибунала. Младич был одним из последних переданных Трибуналу лиц, до того момента скрывавшихся от правосудия, и его арест в 2011 году стал весьма важным моментом как для потерпевших, так и для международного уголовного правосудия. В ходе судебного разбирательства по его делу моя Канцелярия представила показания более чем 150 свидетелей и более 7800 вещественных доказательств виновности Младича по всем 11 предъявленным ему обвинениям, включая проведение геноцида в Сребренице и муниципалитетах Боснии и Герцеговины. Вынесение приговора по делу Младича ожидается в ноябре 2017 года.

В том, что касается рассматриваемых МТБЮ апелляций, то 30 июня 2016 года Трибуналом было вынесено решение по делу Станишича и Жуплянина, подтверждающее ранее назначенное Судебной камерой МТБЮ наказание в виде 22 лет тюремного заключения. В деле Прлича моя Канцелярия продолжает подготовку к слушаниям апелляции по нему, которые планируется провести весной следующего года.

В отчетный период было закрыто дело Горана Хаджича в связи с его кончиной в Сербии. Моя Канцелярия глубоко сожалеет о том, что его дело так и не удалось рассмотреть и вынести приговор

по предъявленным ему обвинениям. Мы разделяем разочарование и отчаяние потерпевших. Из этого дела было бы полезно извлечь соответствующие уроки и проанализировать их.

Что касается судебных и апелляционных процессов, проводимых Механизмом в Гааге, то досудебное производство по-прежнему ведется по делу Станишича и Симатовича, и повторное судебное разбирательство по делу планируется начать в первом квартале 2017 года. В отношении апелляций по делам Шешеля и Караджича мы направили наши апелляционные записки по ним 18 июля и 5 декабря 2016 года соответственно. Теперь мы интенсивно работаем над своим ответом на 50 оснований для апелляции, выдвинутых группой адвокатов Караджича.

Что касается Арушского отделения, то в настоящее время там не проводится никаких судебных или апелляционных процессов. Тем не менее, в отчетный период моя Канцелярия провела два расследования: одно в отношении дела о неуважении к суду, а другое — в отношении одного из завершенных дел. Кроме того, моя Канцелярия следит за судопроизводством по пяти начатым МУТР делам, переданным для судебного разбирательства в национальные суды Руанды и Франции.

Заметным событием в отчетный период стало то, что Апелляционная камера Механизма вынесла решение по делу Увинкинди, отклонив ходатайство обвиняемого об отмене решения о передаче его дела в Руанду и подтвердив наличие условий для проведения справедливого судебного разбирательства в Руанде. Моя Канцелярия надеется, что это позитивное событие послужит поддержкой дальнейшему сотрудничеству третьих государств с Руандой в выдаче обвиняемых и проведении связанных с этим процедур.

Для завершения выполнения нашего мандата, в том числе, в частности, судебных разбирательств и рассмотрения апелляций канцеляриям Обвинителя МТБЮ и Механизма, по-прежнему крайне необходимо сотрудничество стран бывшей Югославии. Моя Канцелярия разделяет высказанную Председателем Агиусом серьезную обеспокоенность в связи с тем, что Сербия по-прежнему игнорирует и нарушает свое юридическое обязательство сотрудничать с МТБЮ. Мы присоединяемся к вновь адресованному Сербии настоятельному призыву Председателя вернуться на путь всемерного и всестороннего сотрудничества.



Наша вторая приоритетная задача состоит в определении местонахождения и в задержании остающихся на свободе восьми скрывающихся от МУТР лиц.

Все жертвы разделяют надежду на то, что те, кто совершил против них преступления, будут привлечены к ответственности, поэтому по-прежнему крайне важно арестовать и предать суду эти восемь скрывающихся от правосудия лиц.

За отчетный период мы завершили наш общий обзор приложенных на сегодняшний день усилий по их розыску, и сейчас принимаются важные меры в целях решения выявленных проблем. Моя Канцелярия надеется, что в будущем сможет сообщить о положительных результатах наших активизированных усилий.

Наша конечная приоритетная задача — оказание помощи национальным судебным органам, которые занимаются судебным преследованием за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии и Руанде. Что касается Руанды, то моя Канцелярия продолжила тесно сотрудничать с Национальной государственной прокуратурой и Генеральным прокурором. Такое сотрудничество по-прежнему осуществляется беспрепятственно и эффективно, не могу сообщить ни о каких проблемах. В этой связи моя Канцелярия подчеркивает, что поиск лиц, скрывающихся от правосудия, не ограничивается поиском восьми оставшихся обвиняемых МУТР. Руандийские власти выявили более 500 подозреваемых, которые находятся в других странах. Материалы по этим делам должны быть рассмотрены, и при наличии достаточных доказательств вины должно быть осуществлено судебное преследование. Моя Канцелярия рекомендует третьим государствам взаимодействовать с властями Руанды и обеспечить завершение этих дел.

Что касается бывшей Югославии, то здесь ситуация, к сожалению, более неоднозначная. Хотя привлечение к судебной ответственности за совершение военных преступлений продолжается, политические тенденции развиваются в негативном направлении. Моя Канцелярия признает, что достигнуты определенные результаты в области национального судебного преследования за совершение военных преступлений. Одним из наглядных примеров этого является использование Прокуратурой Боснии и Герцеговины достигнутых в прошлом результатов по делам категории II посредством продолжения вынесения значимых обвинительных

заклучений в отношении подозреваемых, являющихся официальными лицами старшего и среднего уровня, а также в связи с преступлениями, которым исторически не уделялось должного внимания, такими как преступления, связанные с сексуальным насилием в условиях конфликта.

Вместе с тем в течение отчетного периода региональное сотрудничество в судебной сфере значительно ухудшилось в связи с неспособностью сербских властей привести в исполнение обвинительный приговор по военным преступлениям по делу *Джужича* в течение более одного года. Сербия утвердила Национальную стратегию преследования за военные преступления и План действий по главе 23, которые моя Канцелярия несколько раз с удовлетворением отмечала, однако на сегодняшний день мало подтверждений того, что эти обязательства выполняются. Правительство Сербии в течение почти года не могла назначить нового Главного обвинителя по военным преступлениям. Обещанные и столь необходимые дополнительные сотрудники и ресурсы для Прокуратуры по военным преступлениям все еще не предоставлены. Меры по укреплению Специальной следственной службы по военным преступлениям в составе полиции по-прежнему не приняты. Во время моего последнего визита в Белград я подчеркнул, что прогресс в области правосудия в отношении военных преступлений не будет достигнут, если Сербия не реализует на практике меры, определенные в Стратегии и Плане действий. Сербские власти заверили меня в том, что будут приняты немедленные меры, но, к сожалению, ни одно из этих обязательств не было выполнено.

Что касается Хорватии, то по-прежнему существует разрыв между официальной приверженностью поддержке правосудия в отношении военных преступлений и тем, что происходит в действительности. Как сообщалось ранее, политика правительства Хорватии препятствует сотрудничеству в судебной сфере по некоторым делам о военных преступлениях, в том числе по делам категории II, подготовленным моей Канцелярией. Мы заслушали опасения Хорватии, однако следует подчеркнуть, что, какими бы ни были намерения, нынешняя политика представляет собой политическое вмешательство в процесс отправления правосудия. Моя Канцелярия вновь настоятельно призывает Хорватию привести свою политику в соответствие с ее обязательствами. Эти и аналогичные политиче-

ские вопросы негативно сказываются на осуществлении преследования за военные преступления на национальном уровне, о чем моя Канцелярия предупредила шесть месяцев назад. Рассмотрение конкретных дел не продвигается, а региональное сотрудничество в судебной сфере сталкивается со значительными трудностями.

Кроме того, моя Канцелярия обеспокоена тем, что политики и государственные должностные лица стран региона по-прежнему подрывают доверие к процессам привлечения к судебной ответственности за совершение военных преступлений и ставят под сомнение независимость и беспристрастность судебной системы. Это создает реальную угрозу для верховенства права во всем регионе. Реакция на недавние аресты 10 подозреваемых в Орашье, Босния и Герцеговина, со всей очевидностью демонстрирует эту тревожную тенденцию.

Прославление военных преступников также продолжается во всем регионе, о чем свидетельствует решение Народной скупщины Республики Сербской официально наградить осужденных военных преступников. До тех пор, пока политическая обстановка и умонастроения не начнут поддерживать правосудие в отношении военных преступлений, будет чрезвычайно трудно оправдать законные чаяния общественности в плане обеспечения реальной ответственности.

Позвольте мне прямо сказать, что эти негативные политические тенденции могут быть обращены вспять. Моя Канцелярия призывает должностных лиц стран региона действовать ответственно и воздерживаться от политизации текущих расследований и судебного преследования. Моя Канцелярия также настоятельно призывает Боснию и Герцеговину, Хорватию и Сербию вернуться к конструктивному региональному сотрудничеству и оперативно принять меры по восстановлению доверия к привлечению к судебной ответственности за совершение военных преступлений. Международное сообщество может оказать помощь путем предоставления позитивных стимулов и применения политики обусловленности. Как и всегда, моя Канцелярия готова сотрудничать со странами бывшей Югославии и поддерживать инициативы, направленные на укрепление взаимного доверия и продвижение вперед процесса привлечения к ответственности.

Что касается более положительных моментов, то следует отметить, что Канцелярия Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных

трибуналов продолжает получать от коллег и правительств со всего мира многочисленные просьбы об оказании помощи в укреплении потенциала привлечения к ответственности за военные преступления на национальном уровне. В момент, когда международное правосудие является широко обсуждаемой темой, необходимо согласие в том, что шагом вперед станет обеспечение возможности национальных судебных органов осуществлять судебное преследование за совершение международных преступлений.

Мы с удовлетворением отмечаем, что коллеги и партнеры во всей Африке в полной мере поддерживают работу Канцелярии Обвинителя Остаточного механизма и готовы сотрудничать с моей Канцелярией в целях развития национального судебного потенциала. В качестве одного из примеров того, что может быть сделано, моя Канцелярия при щедрой финансовой поддержке со стороны партнеров недавно сумела подготовить 30 прокуроров и специалистов из Кении, Руанды, Южного Судана, Танзании и Уганды в целях обеспечения привлечения к ответственности за преступления, связанные с сексуальным насилием в условиях конфликта.

Кроме того, в ходе моих поездок в бывшую Югославию ассоциации жертв и прокуроры выражали признательность за поддержку и участие моей Канцелярии в укреплении национального потенциала. Являясь отражением этой приверженности, наша публикация об уроках, извлеченных в ходе судебного преследования за преступления, связанные с сексуальным насилием в условиях конфликта, теперь будет переведена для национальных прокуроров стран бывшей Югославии.

В ходе представления заключительных аргументов по делу *Младича* МТБЮ сделал еще один значительный шаг к завершению своего мандата. Моя Канцелярия продолжает соответствующим образом сокращать персонал. В то же время продолжается передача функций от МТБЮ Остаточному механизму, как это предусмотрено в резолюциях Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы от имени моей Канцелярии выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну. Со времени своего первого визита в МТБЮ в начале 2007 года и до сегодняшнего дня Генеральный секретарь решительно поддерживал работу моей Канцелярии и борьбу с безнаказанностью. От имени Канцелярии Обвинителя

МУТР, МТБЮ и Остаточного механизма я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю за отстаивание наших позиций и оказание нам своей полной поддержки, и я рассчитываю на наше дальнейшее сотрудничество с назначенным Генеральным секретарем Антониу Гутерришем.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Браммерца за его брифинг.

От имени всех членов Совета Безопасности я хотел бы выразить нашу глубокую признательность трем докладчикам за их участие в этом заседании и за их подробные, полезные и информативные доклады. Мы хотели бы также поблагодарить их и воздать им должное за их прекрасную работу.

Прежде чем предоставить слово членам Совета Безопасности и представителям других государств, я хотел бы напомнить всем ораторам о необходимости, по мере возможности, ограничить продолжительность своих выступлений пятью минутами, с тем чтобы Совет мог оперативно завершить свою работу. В этой связи позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить ораторам о том, что мы будем использовать мигающий световой сигнал на микрофоне оратора для указания необходимости завершить выступление. Делегациям, подготовившим пространные заявления, предлагается распространить их тексты в письменном виде, а в зале выступать с их сокращенным вариантом.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

**Г-н Росселли** (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я хотел бы еще раз заявить о неизменной приверженности Уругвая работе Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, а также защите принципа независимости правосудия. Наша страна признает значительный вклад этих трибуналов в международное правосудие в ситуациях преступлений против человечности, военных преступлений и геноцида, а также их роль в обеспечении привлечения к ответственности и содействию примирению.

Я начну с Международного Трибунала по бывшей Югославии. Мы с удовлетворением отмечаем дальнейший прогресс в судебной деятельности этого Трибунала и подтверждение прогноза о завершении его работы и закрытии в конце 2017 года. В то же время мы должным образом принимаем к сведению

те две ситуации, о которых говорил Председатель Агиус и которые могут повлиять на этот прогноз. Первая касается трех лиц, обвиненных в неуважении к суду в деле «Обвинитель против Воислава Шешеля» и выданных в январе 2015 года ордеров на арест, которые остаются не исполненными. Об этой ситуации говорили и Председатель Трибунала, и Обвинитель. Вторая — это трудности Трибунала с сохранением персонала, и особенно самых опытных работников, до завершения работы.

Как действующий Председатель Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам мы будем внимательно следить за развитием обеих этих ситуаций и готовы, насколько возможно, сотрудничать в поисках решения. Мы призываем всех членов Организации принять активное участие в разрешении этих ситуаций и разделить нашу убежденность в том, что интересы международного правосудия должны возобладать над несущественными политическими и финансовыми факторами.

Переходя теперь к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, мы с удовлетворением отмечаем, что прогнозы по длительности различных судебных мандатов остаются такими же, как в докладе от 20 ноября 2015 года, включая все уточнения. Мы отмечаем то приоритетное значение, которое Механизм придает розыску и судебному преследованию оставшихся восьми человек, обвиняемых Международным уголовным трибуналом по Руанде, но все еще скрывающихся от правосудия, и необходимому для этого межгосударственному сотрудничеству. Мы также обращаем внимание на проблему, связанную с реинтеграцией освобожденных или оправданных фигурантов и с диалогом Механизма с государствами, заявившими о готовности принять одного или нескольких таких лиц.

Как Председатель Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам мы с глубоким беспокойством отмечаем ситуацию вокруг дела обвиняемого Агустина Нгирабатваре и судьи Акая. Ситуация здесь весьма сложная. Мы призываем все заинтересованные стороны найти решение, отвечающее интересам правосудия и обеспечивающее всем причастным соответствующие гарантии.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы поблагодарить Управление по правовым вопросам и Секретариат за неизменную поддержку нашей работы в качестве Председателя Группы, и,

уже от себя лично, подчеркнуть то огромное уважение, с которым мы относимся к присутствующим сегодня в зале руководителям международных уголовных трибуналов.

**Г-н ван Бохмен** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия неизменно и решительно поддерживает работу Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Как человек, когда-то участвовавший в подготовке резолюций Совета Безопасности, учредивших МТБЮ и Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР), я испытываю особое чувство причастности к работе трибуналов. Никто из нас тогда не думал, что 23 года спустя мы все еще будем заседать в Совете Безопасности и обсуждать стратегии завершения работы Трибуналов. Новая Зеландия согласна с тем, что это заняло уж слишком много времени.

Доля ответственности за сложившуюся ситуацию лежит на каждом из нас. Трибуналы действительно могли бы сделать больше для того, чтобы ускорить свою работу, но ясно и то, что большую роль в такой задержке сыграли политические факторы. Мы считаем, что правительства не всегда обеспечивали требуемый уровень сотрудничества, а Совет не всегда был таким активным или эффективным, каким он должен быть.

МТБЮ вступает в завершающий год своей работы, и Новая Зеландия согласна с тем, что он должен, как и прежде, сосредоточиться исключительно на завершении этой работы к концу 2017 года. И в докладах Председателей, и в докладах Обвинителя подчеркиваются трудности, которые придется преодолевать, чтобы уложиться в установленный срок, но уложиться в этот срок необходимо. Совет и Организация Объединенных Наций должны помочь МТБЮ в достижении этой цели. Поэтому мы поддерживаем принятый пакет стимулов для сотрудников, призванный побудить их продолжать работать в МТБЮ до истечения их контрактов. Это разумное бизнес-планирование, и мы высоко оцениваем настойчивость Трибунала в этом вопросе.

Для реализации стратегии завершения его работы критически важно, чтобы все соответствующие государства продолжали сотрудничать с МТБЮ. И, разумеется, все государства обязаны сотрудничать с Трибуналами в интересах отправления правосудия. Это обязательство касается в первую очередь

государств этого региона. Эти требования определяются нормами международного права, и ограничения национального законодательства на них не распространяются. В связи с этим мы настоятельно призываем Сербию оказать МТБЮ всю возможную помощь. Хотя мы понимаем, что сферы компетенции суда и исполнительной власти различны, обязанности государств сотрудничать это не отменяет, и от нее нельзя уклониться под тем предлогом, что каким-то вопросом должен заниматься кто-то еще.

Недостатки, указанные в докладе Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об оценке методов и работы Международного трибунала по бывшей Югославии (S/2016/441), мы приняли к сведению, но считаем, что на данном этапе функционального цикла Трибунала следует сосредоточиться на том, что реально и достижимо. Вряд ли имеет смысл отвлекать ресурсы, необходимые для завершения основной работы. Поэтому мы приветствуем альтернативные практические предложения Трибунала. Мы с удовлетворением отмечаем неизменное стремление Механизма обеспечить максимальную эффективность и результативность и высоко оцениваем ту гибкость, которую он проявляет на переходном этапе работы с МТБЮ, включая практику «единой канцелярии» и работу некоторых сотрудников «на два фронта».

В ходе последних прений в Совете в июне (см. S/PV.7707) Новая Зеландия уже поднимала важный вопрос наследия МУТР — вопрос о доступе к архивам. Мы понимаем и поддерживаем желание правительства Руанды хранить оригиналы архивов в Руанде. Такое желание характерно не только для Руанды. Любой из нас в аналогичной ситуации хотел бы, чтобы важнейшие документы, относящиеся к нашей национальной истории, оставались на нашей территории. Мы знаем, что здесь имеются некоторые практические и процедурные вопросы, которые, как мы надеемся, вполне решаемы. Это вопрос важный и принципиальный.

В докладе Механизма также говорится о все более острой необходимости всестороннего решения вопроса о переселении. Мы еще раз призываем Механизм разработать процесс оценки рисков для тех, кто был оправдан, и для освобожденных лиц, остающихся в укрытии в Аруше.

Поскольку Новая Зеландия готовится завершить свой нынешний срок полномочий в Совете, я хотел бы напоследок высказать кое-какие сообра-



жения о том, как Совет использует свои отношения с соответствующими международными правовыми институтами для выполнения своего мандата. Сферы компетенции этих институтов различны, но все они работают на пересечении вопросов международного права и вопросов мира и безопасности. В целом, трудно избавиться от впечатления, что о правовых и судебных возможностях, которые могли бы поддержать их работу, члены Совета сегодня знают меньше, чем два десятилетия назад, когда Новая Зеландия была членом Совета в последний раз. Политические методы, похоже, сегодня абсолютно доминируют, и вряд ли можно утверждать, что это сделало Совет более эффективным. Вопрос, который я хотел бы задать членам Совета, таков: как улучшить нашу работу?

На макроуровне члены Совета должны проявлять больше уважения к тем механизмам, которые он создает для отправления правосудия. Хотя Совет и является политическим органом, механизмы правосудия, которые он создает, должны демонстрировать независимость, транспарентность и свободу от политики — те характерные особенности, которые присущи любой внушающей доверие правовой системе. На более конкретном уровне Новая Зеландия рекомендует Совету и его Неофициальной рабочей группе по международным трибуналам активнее отслеживать прогресс в решении вопросов, которые мы подняли в нашем выступлении, и в том числе об архивах МУТР и о переселении освобожденных и оправданных лиц.

**Г-н Стеэлен (Франция)** (*говорит по-французски*): Франция хотела бы еще раз поблагодарить сотрудников трибуналов за их работу по судопроизводству и заверить их в своей поддержке. Хотя Председатель Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и просит продлить срок завершения этой работы до 2017 года, чрезвычайно важно, чтобы он мог рассчитывать на всех своих сотрудников до самого конца.

Мы особенно признательны Председателю Агису за его готовность взять на себя руководящую роль. Приняв 6 сентября резолюцию 2306 (2016), санкционировавшую срочное назначение временно-го судьи в Апелляционную камеру, Совет стремился всемерно поддержать эти усилия. В таком же духе Франция поддержала просьбу Председателя МТБЮ о продлении мандата в его письме от 4 ноября.

Трибунал завершит свою работу в 2017 году, и мы напоминаем о значительных достижениях МТБЮ на службе делу справедливости и мира. По мнению делегации Франции, это должно стать возможностью оценить достижения и передовой опыт этого Трибунала, а также пути обеспечения более совершенной и эффективной системы отправления правосудия. МТБЮ сыграл ведущую роль в передаче своего опыта другим международным судебным органам. Эту выдающуюся работу необходимо продолжать и активно развивать. Сейчас как никогда важно, чтобы государства региона продемонстрировали свое стремление поставить достижения судебных органов на службу стабильности в долгосрочной перспективе. В связи с этим они должны в полной мере продолжать свое сотрудничество с МТБЮ, а также с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

В 2016 году Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) в соответствии с резолюцией 2256 (2015) была проведена оценка методов работы МТБЮ, по результатам которой были представлены рекомендации. Делегация Франции приветствует тот факт, что в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе УСВН (S/2016/669), к докладу Председателя МТБЮ был приложен кодекс поведения для судей Трибунала от 6 июля 2016 года. Нас обнадеживает готовность Трибунала изменить формулировку некоторых рекомендаций, свидетельствующая о глубоком изучении путей совершенствования и о конструктивном диалоге в вопросах управления. Сейчас, когда жертвы требуют справедливости, как никогда важно, чтобы такой эффективный подход постоянно оставался в сфере наших интересов.

Отделения Остаточного механизма для МУТР и МТБЮ, созданные на временной основе, также привержены этому процессу. Франция с удовлетворением отмечает, что Остаточный механизм руководствуется передовой практикой МУТР и МТБЮ и активно ищет новые решения для улучшения своего функционирования. В этой связи важно, чтобы все государства сделали все возможное для того, чтобы эта временная структура могла работать в полном соответствии со своим уставом и процедурными гарантиями.

Вслед за МУТР вскоре завершит свою работу и МТБЮ. Совет Безопасности постановил учредить эти международные уголовные трибуналы в 1990-х



годах именно в силу своей убежденности в том, что пострадавшие государства и их граждане в первую очередь смогут воспользоваться преимуществами прогрессивного укрепления верховенства права, в рамках которого в полном объеме гарантируется независимость судебных органов и выполняется обязанность по сохранению памяти. Все эти государства отныне будут наилучшими гарантами того, чтобы так называемые «обвиняемые среднего звена» предстали перед судом, а также гарантами в вопросах расширения регионального сотрудничества и взаимопомощи и, наконец, в вопросах регионального примирения и сохранения памяти.

**Г-н Ли Юншэн** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай благодарит Председателя Агиуса, Председателя Мерона и Обвинителя Браммерца за их соответствующие брифинги, касающиеся Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

В течение последних шести месяцев МТБЮ продолжает добиваться успехов в своей работе. Он вынес решение по апелляции по делу «Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина», завершил разбирательство по делу «Обвинитель против Ныирамасухуко и др.» («Бутаре») и добился успехов в рамках судебного процесса по делу «Обвинитель против Ратко Младича» и апелляции по делу «Обвинитель против Прлича и др.». Китай выражает признательность за проделанную работу. Китай принял к сведению трудности, с которыми сталкивается Трибунал и о которых упомянули Председатель Агиус и Обвинитель Браммерц в их соответствующих докладах (S/2016/976 и S/2016/976, приложение II), и выражает надежду на то, что Трибунал примет меры для повышения эффективности своей работы и преодоления этих трудностей. Китай считает, что МТБЮ должен реализовать свою стратегию завершения работы в кратчайшие возможные сроки и прекратить свою деятельность до 30 ноября 2017 года.

Что касается Остаточного механизма для уголовных трибуналов, то Китай поздравляет его с официальным открытием его отделения в Аруше. Китай с удовлетворением узнал о том, что Остаточный механизм взял на себя всю оставшуюся работу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного

гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года (МУТР), и продолжает заниматься судебной деятельностью. Международный остаточный механизм также открыл повторное судебное разбирательство по делу Станишича и Симатовича, сформулировал новые правила и процедуры, издал целый ряд судебных решений и постановлений, а также сотрудничал с другими странами в вопросах судебного преследования на национальном уровне. Китай высоко оценивает эти мероприятия. Мы надеемся, что Международный остаточный механизм внимательно отнесется к просьбе о том, чтобы он был небольшим, временным и эффективным, и продолжит укреплять и совершенствовать свою деятельность.

МТБЮ завершит свою работу к концу ноября 2017 года. Китай надеется, что он будет тесно сотрудничать с Международным остаточным механизмом для обеспечения плавной передачи его остающейся работы Механизму. Китай будет и впредь поддерживать деятельность этих двух учреждений.

В заключение мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить Уругвай в его качестве Председателя Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по международным трибуналам и Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций за их работу.

**Г-н Сисс** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала приветствует вторые проводимые два раза в год прения в Совете Безопасности, касающиеся хода работы Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (МТБЮ), Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (МУТР) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Делегация Сенегала хотела бы воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы поздравить Председателя МТБЮ судью Кармела Агиуса, Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Теодора Мерона и Обвинителя МТБЮ и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов г-на Сержа Браммерца. Я также выражаю признательность Постоянному представителю Уругвая послу Эльбио Росселли, которого я горячо приветствую, а также сотрудникам его команды за выдающуюся работу в качестве Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам.

Нет никаких сомнений в том, что создание уголовных трибуналов стало одной из самых актуальных инициатив Организации Объединенных Наций и в то же время важным вкладом в сохранение и развитие международного права, осуществление правосудия, международной уголовной практики и борьбы с безнаказанностью. В выполнении своей миссии эта специальная судебная система также пользовалась поддержкой международного сообщества, в частности Совета Безопасности, а также могла рассчитывать на сотрудничество всех государств. Именно в этом контексте мы должны рассматривать решение Сенегала принять у себя заключенных МУТР, осуществление которого находится на завершающем этапе.

За такой широкой поддержкой стоит главная цель — применить превентивный механизм для того, чтобы преступления, являющиеся “позором для человечества”, больше не повторились. Тем не менее, вызывает сожаление тот факт, что во всем мире по-прежнему совершаются чудовищные нарушения международного гуманитарного права. Международное сообщество должно рассматривать подобные нарушения независимо от своих политических интересов, чтобы показать лицам, совершившим эти чудовищные преступления, что эти преступления представляют собой вызов нашей коллективной совести и что виновные не смогут избежать правосудия. Международное сообщество также должно признать, что политизация процесса отправления правосудия не только ставит под угрозу нейтралитет и качество принимаемых решений, но и особенно серьезно сказывается на международном мире и стабильности, сохранение которых является смыслом существования Совета. Кроме того, как никогда важно, чтобы национальные судебные системы в

конечном счете приняли эстафету, обеспечив непрерывность усилий международного сообщества. На государства возлагается особая ответственность — осуществлять на национальном уровне усилия по борьбе с безнаказанностью и способствовать обеспечению равного доступа к правосудию для всех.

Эта дискуссия проходит в особых обстоятельствах, когда один из судей Механизма, г-н Айдын Сефа Акай, обвиненный в принадлежности к террористической организации, оказался под арестом. Очевидно, что делегация Сенегала внимательно следит за этой ситуацией и высоко оценивает работу, проводимую Управлением по правовым вопросам Секретариата и Неофициальной рабочей группой по международным трибуналам, с тем чтобы найти соответствующее решение. Мы также высоко оцениваем важное сотрудничество Турции в данном вопросе. Мы призываем все стороны поддерживать диалог и вести консультации для обеспечения того, чтобы закон — гарант мира и безопасности, — имел преимущественную силу.

В резолюции 2256 (2015) Совет Безопасности призвал МТБЮ не только соблюдать установленные сроки завершения его работы, но и сокращать длительность судебных процессов. Вопросы реинтеграции оправданных лиц или лиц, отбывших наказание, оптимального использования финансовых и административных ресурсов, доступа к архивам, а также вопрос о переселении 14 руандийцев и процедуре аудита в рамках Трибунала и Механизма, направленной на совершенствование их работы, являются одними из тех проблем, которые нельзя игнорировать. То же самое относится и к вопросу об утечке кадров, который также заслуживает особого внимания. В этой связи мы приветствуем решительно продемонстрированную сегодня приверженность соблюдению этих сроков.

Кроме того, сотрудничество МТБЮ в рамках обзора методов работы Трибунала, проведенном Управлением служб внутреннего надзора (УСВН), в соответствии с резолюцией 2256 (2015), является весьма обнадеживающим. Мы по-прежнему убеждены в том, что процесс оценки полностью совместим с принципом уважения независимости судебных органов. Он также является гарантией надлежащего отправления правосудия, которое, в свою очередь, по-прежнему остается гарантией авторитета международной системы уголовного правосудия.

дия. Кроме того, последующая деятельность в связи с рекомендациями УСВН относительно разработки кодекса поведения и дисциплинарного механизма, применимого к судьям, с одной стороны, и системы централизованной информации о сокращении штата, с другой стороны, по-прежнему имеет для нас важнейшее значение.

Наконец, временный характер мандата Трибунала, а также Остаточного механизма предполагает необходимость принятия таких руководящих принципов, которые будут охватывать многообразие систем и обеспечивать в их рамках сбалансированную географическую представленность. Это — принципы, от которых мы не позволим отступать, поскольку они касаются выживания наших институтов и будущего нашей планеты.

**Г-н Загайнов** (Российская Федерация): Мы внимательно изучили доклады руководства Трибунала (МТБЮ) (см. S/2016/670) и Остаточного механизма (см. S/2016/669 и S/2016/975) за истекшие полгода. С удовлетворением отмечаем, что в докладе МТБЮ не содержится сообщений о дополнительных задержках в рассмотрении дел. Они завершатся до конца 2017 года, и Трибунал, хотя и выйдет значительно за пределы срока, установленного резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности, все же закончит свою работу. По-прежнему рассчитываем, что запланированные сроки судопроизводства будут сокращены, о чем настоятельно просил Совет Безопасности в резолюциях 2193 (2014) и 2256 (2015). Призываем руководство МТБЮ предпринять для этого все усилия.

Совет Безопасности, в свою очередь, продолжает принимать меры для содействия бесперебойной работе МТБЮ. Недавно в Устав Трибунала была внесена поправка, позволяющая привлекать одного из судей, состоящих в реестре Остаточного механизма, для работы в Апелляционной камере. Речь идет о резолюции 2306 (2016), оперативно принятой Советом по просьбе Трибунала.

Исходим из того, что Трибунал надлежащим образом укомплектован и обеспечен, в том числе с кадровой и финансовой точек зрения. Задержки в судопроизводстве, о которых ранее информировался Совет, были вызваны, по нашим оценкам, скорее административными просчетами, такими, как, например, неравномерное распределение нагрузки на судей, неточная юридическая оценка сложности дел и неоправданно долгая подготовка судей к про-

цессам. Мы с пониманием относимся к стремлению руководства Трибунала удержать сотрудников, обладающих «институциональной памятью». Однако полагаем, что запросы разного рода бонусов не соответствуют условиям службы в ООН, в целом заставляют задуматься, насколько персонал Трибунала привержен его целям.

Что касается дела «о неуважении к суду», инициированного Трибуналом в рамках завершившегося процесса над Воиславом Шешелем, то хотели бы сослаться на решения Совета Безопасности, утвердившие стратегию завершения работы МТБЮ в 2002–2003 годах, а также на резолюцию 1966 (2010). В них говорится, что Трибунал должен «сосредоточить свои усилия на судебном преследовании и предании суду руководителей высшего уровня, которые подозреваются в ответственности за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года». Дела «о неуважении к суду» к ним очевидно не относятся. Возможные рецепты, позволяющие обеспечить интересы правосудия в сложившейся ситуации, в том числе по передаче «второстепенных» дел под национальные юрисдикции, также даны в упомянутых решениях Совета. В любом случае этот сюжет не должен повлиять на реализацию стратегии сворачивания Трибунала.

Явно не относится к указанной задаче предания суду за наиболее серьезные преступления, на которой следует сконцентрироваться Трибуналу, и формулирование оценок по таким вопросам, как, например, политический климат и умонастроения в той или иной стране, исторические мировоззрения, кадровые решения. Мы призываем должностных лиц Трибунала не отвлекаться на такого рода экскурсии от достижения целей, установленных Уставом и решениями Совета.

Наша делегация в течение нескольких лет выступала с инициативой проведения независимой экспертизы состояния дел в МТБЮ. На заключительной стадии работы Трибунала Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело такую оценку в соответствии с резолюцией 2256 (2015) Совета Безопасности. В ряде случаев аудиторы выявили проблемы, о которых мы неоднократно заявляли в Совете. Среди наиболее очевидных — отсутствие четких и обоснованных ориентиров в части продолжительности рассмотрения дел. Мы

благодарны Управлению за проведенную работу. К сожалению, Трибунал воспринял далеко не все вынесенные в его адрес рекомендации. Исходим из того, что анализ рекомендаций и их реализация будет продолжена.

Мы внимательно следим за процессами в Остаточном механизме. Хотели бы напомнить, что в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности Механизм — временная компактная структура, созданная для того, чтобы обеспечить процесс сворачивания МТБЮ и МУТР. Это — не какая-то новая модель международного судебного органа. Сроки полномочий Механизма ограничены и обуславливаются двухгодичными циклами обзоров его деятельности Советом Безопасности.

В докладе Механизма не приведены предварительные прогнозы по срокам рассмотрения некоторых дел, находящихся в его юрисдикции уже почти год. Мы призываем устранить этот недостаток в будущих докладах. Ожидаем от Механизма максимальной эффективности и транспарентности, четкого следования стандартам правосудия, включая сроки судопроизводства. Рассчитываем, что Механизм будет использовать в этих целях все процедурные возможности, заложенные в его Устав Советом Безопасности, в том числе на случай непредвиденных обстоятельств.

**Г-н Акахори** (Япония) (*говорит по-английски*): Япония глубоко привержена верховенству права и полностью поддерживает деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Мы высоко ценим их важную роль в борьбе с безнаказанностью.

Мы с удовлетворением отмечаем усилия Трибунала по вынесению решения по апелляционному делу *Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина* в июне, в соответствии с которым лица, виновные в преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны, были приговорены к 22-летнему тюремному заключению. Япония надеется, что это решение будет способствовать восстановлению справедливости в регионе. Приговор был вынесен в соответствии с прогнозируемыми сроками, несмотря на серьезный отток кадров. Мы высоко оцениваем руководящую роль Председателя Агиуса и призываем МТБЮ придерживаться установленных в суде

сроков по мере приближения сворачивания его работы в конце 2017 года. Трибунал требует полного сотрудничества со стороны государств-членов для выполнения своего мандата. В этой связи мы обеспокоены случаями отказа от сотрудничества. Мы напоминаем о том, что государства-члены должны сотрудничать в полном объеме с МТБЮ. Соответствующие государства должны выполнять свои обязательства.

Мы благодарим Управление служб внутреннего надзора (УСВН) за его доклад (S/2016/441) и рекомендации. Япония принимает к сведению усилия Трибунала по их осуществлению, которые привели к разработке кодекса поведения. Хотя выполнение рекомендаций УСВН имеет важное значение, мы не должны забывать о том, что Трибунал по-прежнему должен в приоритетном порядке завершить свою судебную работу к концу следующего года.

Что касается Механизма, то мы, прежде всего, выражаем наши поздравления в связи с открытием в ноябре новых помещений Механизма в Аруше. Мы обращаемся к Механизму, который в настоящее время находится на этапе проведения повторного судебного разбирательства и рассмотрения апелляционных дел, полученных от МТБЮ, с просьбой работать эффективно и результативно, чтобы, согласно прогнозам, вынести решения и, по возможности, сократить сроки рассмотрения дел. Арест лиц, скрывающихся от правосудия, является приоритетом для Механизма, и мы принимаем к сведению проведенный Обвинителем общий обзор усилий в этой области. Мы надеемся, что новые шаги на основе такого обзора принесут положительные результаты, и вновь призываем все соответствующие государства в полной мере сотрудничать с Механизмом.

Япония выражает признательность как МТБЮ, так и Механизму за их приверженность своей работе. Мы искренне надеемся, что работа обоих органов поможет жертвам увидеть результаты отправления правосудия, которого они уже давно ждут.

**Г-н Ибрахим** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы также вновь приветствовать в Нью-Йорке судей и Обвинителя, представляющих Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов. Я благодарю их за весьма исчерпывающие брифинги.



Наша делегация приветствует заметный прогресс, достигнутый МТБЮ и Остаточным механизмом в течение отчетного периода. В частности, мы хотели бы поздравить Остаточный механизм с официальным открытием его новых помещений в Аруше, которое состоялось в прошлом месяце. Мы воздаем должное правительству Танзании за его решающую роль и ценный вклад в этом отношении.

Малайзию обнадеживает бесперебойная работа Остаточного механизма по взятию на себя ответственности за выполнение целого ряда функций Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) и МТБЮ. Мы вновь призываем государства-члены оказать всестороннюю поддержку Механизму, особенно в обнаружении скрывающихся от правосудия лиц, которым МУТР предъявил обвинения, с тем чтобы обеспечить исполнение вынесенных приговоров и переселение лиц, которые отбыли наказание по приговорам или которые были оправданы Трибуналом.

Что касается МТБЮ, то Малайзия с удовлетворением отмечает приверженность Трибунала делу выполнения по плану своей судебной работы и ее завершения к ноябрю 2017 года, о чем заявил его Председатель. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в течение отчетного периода по делам *«Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина»*, *«Обвинитель против Прлича и др.»* и *«Обвинитель против Ратко Младича»*.

Малайзия отмечает оценку методов и работы МТБЮ, проведенную Управлением служб внутреннего надзора (УСВН), а также реакцию Трибунала на доклад УСВН (S/2016/441). Мы приветствуем принятие судьями Трибунала кодекса профессионального поведения в соответствии с рекомендациями УСВН. Хотя и другие рекомендации УСВН могут иметь определенные преимущества, мы считаем, что на данном этапе Трибунал должен направить свое время и ресурсы на завершение своей судебной работы в установленные сроки, вместо того чтобы отвлекаться на решение административных вопросов и вопросов управления.

В ходе сегодняшнего брифинга мы вновь услышали от судьи Агюса о том, что отток сотрудников по-прежнему оказывает серьезное воздействие на работу Трибунала и может потенциально отрицательно сказаться на стратегии завершения его работы. Мы считаем, что на этом последнем этапе рабо-

ты Трибунала государства-члены должны удвоить свои усилия, направленные на оказание поддержки Трибуналу в решение этой важнейшей задачи.

Малайзия считает обращение вспять тенденции к сотрудничеству с МТБЮ весьма тревожным явлением, особенно в контексте существования в регионе ревизионистских движений и прославления военных преступников. Это тревожные сигналы, которые не должны игнорироваться международным сообществом, поскольку они могут свести на нет значительные результаты, которых мы достигли за последние десятилетия в борьбе с безнаказанностью за военные преступления, геноцид и преступления против человечности. В этой связи мы настоятельно призываем Сербию выполнить свои юридические обязательства и возобновить сотрудничество с Трибуналом, в том числе путем исполнения выданных Трибуналом ордеров на арест. Мы также призываем соответствующие государства-члены, которые входили в состав бывшей Югославии, ускорить темпы и повысить эффективность осуществления их национальными властями судебного преследования за военные преступления в отношении дел, переданных в ведение национальных судов.

Более 20 лет назад Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде для осуществления судебного преследования лиц, ответственных за совершение серьезных нарушений норм международного гуманитарного права, включая геноцид, массовые изнасилования и этнические чистки. Горькая правда состоит в том, что если бы Совет Безопасности проявил политическую волю с целью предотвращения или прекращения массовых зверств, совершенных в Руанде и Балканском регионе, и выполнил свою обязанность по поддержанию международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, то не было бы необходимости создавать ни один из трибуналов.

Однако после кровопролитных конфликтов в Руанде и Боснии и Герцеговине Совет Безопасности в долгу перед потерпевшими и должен привлечь к ответственности виновных в совершении чудовищных преступлений. Также ради потерпевших мы должны сохранять, много лет спустя, твердую приверженность обеспечению правосудия и привлечению к ответственности виновных, а также



оказывать всестороннюю поддержку трибуналам в выполнении их мандатов вплоть до завершения их деятельности. У нас просто нет морального права отречься от трибуналов.

В этой связи Малайзия считает весьма возмутительным тот факт, что, как представляется, приоритетные задачи обеспечения правосудия и соблюдения надлежащей правовой процедуры погрязли в серьезных проблемах, связанных с бюджетом и сроками. Нет сомнений в том, что историческое наследие МТБЮ и МУТР в деле борьбы с безнаказанностью и создания основы для международной системы уголовного правосудия сохранится в течение длительного времени после закрытия трибуналов. Менее очевидным является то, сделает ли Совет Безопасности правильный с точки зрения истории выбор и будет ли поддерживать трибуналы и Остаточный механизм на протяжении всего пути к прекращению безнаказанности.

**Г-жа Малвейн** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы вновь заявить о неизменной поддержке и приверженности Соединенного Королевства деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Они возглавляют борьбу с безнаказанностью, привлекая виновных к ответственности и обеспечивая правосудие в интересах потерпевших. К сожалению, в настоящее время такая работа пользуется большим спросом во всем мире: в Сирии, Ираке и во многих других местах.

Мы с удовлетворением отмечаем, что работа МТБЮ идет по плану по мере того, как приближается срок закрытия Трибунала в 2017 году. Хотя мы сожалеем по поводу невозможности завершить рассмотрение дела *«Обвинитель против Горана Хаджича»*, нельзя отрицать, что был достигнут определенный прогресс. Было вынесено апелляционное решение по делу *«Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина»*, были предприняты значительные шаги в направлении завершения судебного разбирательства по делу *«Обвинитель против Ратко Младича»* и продолжается апелляционное производство по делу *«Обвинитель против Ядранко Прлича и др.»*. Передача функций Механизму также продолжается в соответствии с графиком.

Мы с признательностью отмечаем меры по обеспечению эффективности и сокращению числен-

ности персонала, принятые для достижения этой цели, и с удовлетворением поддержали поправку к Уставу МТБЮ, которая позволяет назначать специальных судей Апелляционной камеры, что является необходимым практическим шагом со стороны Совета для завершения работы Трибунала. Мы осознаем трудности, вызванные оттоком персонала, и высоко оцениваем усилия, предпринимаемые для их преодоления. Мы надеемся, что сотрудники будут и впредь выполнять свои функции вплоть до истечения срока действия мандата, с тем чтобы завершить работу Трибунала.

Сотрудничество всех государств с МТБЮ по-прежнему имеет как никогда важное значение. Мы приветствуем продолжающееся сотрудничество между Канцелярией Обвинителя МТБЮ и властями государств региона. Однако мы обеспокоены тем, что политическая обстановка оказывает негативное воздействие на региональное сотрудничество в судебной сфере, и поддерживаем призыв Обвинителя к принятию безотлагательных мер, с тем чтобы смягчить последствия этой ситуации и обратить ее вспять. Мы особенно обеспокоены тем, что ордера на арест трех лиц по делу о неуважении к суду до сих пор не были исполнены. Мы настоятельно призываем Сербию выполнить свои обязательства по сотрудничеству и передаче этих лиц в распоряжение трибуналов. Отсутствие согласия на региональном уровне по вопросу о выдаче подозреваемых в совершении военных преступлений также в значительной степени затрудняет усилия по обеспечению судебного преследования за военные преступления. Это препятствует процессу примирения и может поставить под угрозу наследие МТБЮ.

Что касается рекомендаций Управления служб внутреннего надзора (УСВН), то мы с удовлетворением отмечаем, что МТБЮ уже выполнил рекомендацию о разработке кодекса профессионального поведения для судей. Мы считаем, что все судьи международных трибуналов должны придерживаться подобных кодексов. Мы также приветствуем заявление судей МТБЮ об их готовности одобрить дисциплинарный механизм, а также тот факт, что они считают его создание целесообразным. Мы с этим согласны, однако считаем, что с учетом срока работы Трибунала уже слишком поздно заниматься осуществлением всех рекомендаций УСВН. Это может отвлечь ресурсы от завершения выполнения основных функций, на что необходимо делать упор.

Наконец, что касается МТБЮ, то мы приветствуем планы по сохранению его наследия и будем поддерживать диалог о наследии МТБЮ.

Что касается Механизма, то мы с удовлетворением отмечаем работу, проделанную им за последние шесть месяцев, в том числе усилия по обеспечению плавной передачи функций МТБЮ Механизму. Судебная работа осуществляется эффективно, в том числе по повторному разбирательству по делу «Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича» и по рассмотрению апелляций по переданным из МТБЮ делам «Обвинитель против Радована Караджича» и «Обвинитель против Воислава Шешеля». Мы обеспокоены той ситуацией, в которой оказался судья Акай, и отмечаем, что Генеральный секретарь признал его иммунитет, однако Турция не согласна с этой позицией. Мы также отмечаем, что в настоящее время в рамках Механизма ведутся судебные разбирательства. Мы надеемся на то, что соответствующее решение может быть найдено в ближайшее время.

Важно, чтобы все лица, которым были предъявлены обвинения Международным уголовным трибуналом по Руанде, были задержаны и предстали перед судом в рамках Механизма. Мы выражаем признательность Обвинителю за его неустанные усилия по обнаружению и аресту лиц, скрывающихся от правосудия, и призываем все государства сотрудничать в этом направлении. Как и в случае с бывшей Югославией, национальные суды играют важнейшую роль в обеспечении правосудия для всех жертв преступлений, которые были совершены в Руанде. Мы благодарим Обвинителя за проводимую им в этой связи работу и призываем к сотрудничеству все соответствующие государства.

Мы приветствуем сокращение числа освобожденных и оправданных лиц, находящихся в Аруше, а также более эффективный подход к содержанию тех, кто там остается, и усилия, прилагаемые для их переселения. Мы надеемся, что позже мы услышим о позитивном развитии событий в этом отношении.

И, наконец, мы приветствуем открытие новых помещений для Отделения в Аруше. Механизму надлежит сыграть жизненно важную роль в международной системе уголовного правосудия. В этой связи в заключение я хотела бы вновь подчеркнуть, что мы будем и впредь оказывать ему поддержку в

выполнении им остаточных функций трибуналов по Югославии и Руанде.

**Г-жа Коулман** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты выражают искреннюю признательность Председателю Агнису, Председателю Мерону и Обвинителю Браммерцу за брифинги, которые они провели сегодня в Совете Безопасности, а также за их руководящую роль и вклад в обеспечение правосудия для жертв самых чудовищных преступлений, совершенных в бывшей Югославии и Руанде. Без усердия и приверженности, проявленной юристами и сотрудниками трибуналов, лица, совершившие самые тяжкие преступления, известные человечеству, — геноцид, военные преступления и преступления против человечности — могли бы и впредь оставаться безнаказанными, что неприемлемо.

Благодаря настойчивым усилиям этих международных уголовных трибуналов в этом году был достигнут важный прогресс, что служит предупреждением для возможных правонарушителей в будущем, что им не удастся избежать правосудия. Ранее в этом году бывший президент Республики Сербской Радован Караджич был признан виновным и приговорен к 40 годам тюрьмы за геноцид, преступления против человечности и нарушения законов и обычаев войны — исторический обвинительный приговор, который когда-то казался невозможным. Лишь на этой неделе Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ) приступил к изложению заключительных аргументов по делу командующего Боснийской сербской армией Ратко Младича, который обвиняется в геноциде боснийцев из Сребреницы, терроризировании населения Сараево и в удержании в заложниках миротворцев Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты поддерживают работу Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, которая направлена на скорейшее завершение повторного судебного разбирательства по делу *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича* и апелляционного производства по делам *Обвинитель против Радована Караджича* и *Обвинитель против Воислава Шешеля*. МТБЮ устанавливает факты через соответствующую судебную процедуру, что имеет критически важное значение для противодействия тем, кто пы-

тается исказить факты, осуществить ревизию историю и извратить действительность.

Соединенные Штаты с глубокой озабоченностью отмечают пагубные последствия все более распространенных и вызывающих рознь политических заявлений для судебного преследования в регионе за военные преступления, совершенные в бывшей Югославии. Такие подстрекательские заявления могут нанести вред региональному сотрудничеству между государствами бывшей Югославии, которое крайне важно для обеспечения подотчетности за военные преступления.

Соединенные Штаты хотели бы подчеркнуть важность сотрудничества с МТБЮ всех заинтересованных государств в полном объеме. Соединенные Штаты по-прежнему обеспокоены тем, что в Сербии вот уже 22 месяца остаются неисполненными три ордера на арест лиц, обвиняемых в неуважении к суду в связи с запугиванием свидетелей по делу Шешеля. Сознавая, что сотрудничество является постоянной обязанностью, имеющей существенное значение для функционирования Трибунала, Соединенные Штаты призывают Сербию незамедлительно осуществить эти аресты. Отказ от полного сотрудничества с Трибуналом в соответствии с его статутами и резолюциями Совета Безопасности подрывает основные функции международной судебной системы, в связи с чем необходимо принять соответствующие срочные меры.

Соединенные Штаты приветствуют предпринятые недавно Канцелярией Обвинителя усилия по проведению общего обзора ее усилий по розыску скрывающихся от правосудия лиц и осуществлению пересмотренных стратегий для решения ключевых проблем, с тем чтобы как можно скорее обнаружить, арестовать и привлечь к суду восьмерых остающихся на свободе лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде. Соединенные Штаты непоколебимы в своей приверженности обеспечению того, чтобы эти беглецы были задержаны и привлечены к суду, и мы по-прежнему предлагаем вознаграждение в размере 5 млн. долл. США за информацию, которая приведет к аресту или выдаче этих восьми человек. Соединенные Штаты хотели бы также выразить свою искреннюю признательность за усилия Трибунала, особенно Канцелярии Обвинителя, по укреплению потенциала национальных обвинителей.

Процесс обеспечения правосудия для жертв в Руанде и бывшей Югославии не должен закончиться с закрытием этих трибуналов. Хотя оба трибунала успешно провели судебные процессы по делам многих высокопоставленных обвиняемых, дальнейшее привлечение к ответственности за совершенные преступления зависит от справедливого и эффективного судопроизводства в отношении преступников среднего и низшего звена в национальных судах.

Соединенные Штаты по-прежнему испытывают глубокую обеспокоенность в связи с рабочей нагрузкой Механизма, который был серьезно ослаблен тем, что судья Айдын Сефа Акай, который, как ожидалось, должен был работать по одному из дел, находящихся на рассмотрении Механизма, все еще находится в заключении в Турции. Мы напоминаем о том, что Механизм задуман Советом Безопасности таким образом, чтобы судьи могли работать дистанционно, за исключением необходимости присутствия на заседаниях, или под руководством Председателя. Мы подчеркиваем важность того, чтобы судьи могли выполнять свою важную работу от имени Организации Объединенных Наций. С учетом этого мы надеемся, что эта проблема будет вскоре разрешена.

Благодаря непреклонной приверженности этих трибуналов справедливость была весомым образом обеспечена в отношении жертв ужасающих зверств. Поощрение правосудия и подотчетности имеет тем более критически важное значение сейчас, когда лидеры, совершившие ужасающие акты в отношении гражданских лиц, до сих пор пользуются безнаказанностью в таких местах, как Сирия и Южный Судан. Успешное завершение работы Механизма послужит подтверждением того, что обеспечение правосудия это не второстепенная задача в работе по продвижению международного мира и безопасности, а ее основная цель.

**Г-н Ельченко (Украина)** (*говорит по-английски*): Приветствуя прогресс, отраженный в последних докладах Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) (см. S/2016/670) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (см. S/2016/669), наша делегация считает, что сегодняшнее заседание и предстоящее принятие резолюции о продлении полномочий судей МТБЮ и Обвинителя имеют чрезвычайно важное значение в свете закрытия Трибунала, которое планируется в 2017 году. В этой связи я хотел бы высоко оценить

действия и усилия Председателя Трибунала для обеспечения своевременного завершения всех находящихся на рассмотрении МТБЮ дел.

Сегодня, когда мы находимся на последнем этапе работы МТБЮ, нам необходимо обратить особое внимание на существующие проблемы и вызовы, с которыми продолжает сталкиваться Трибунал, признав при этом его хорошо известные достижения в борьбе с безнаказанностью и вклад в обеспечение международного уголовного правосудия и укрепление верховенства права.

Во-первых, я хотел бы затронуть вопрос о сотрудничестве с Трибуналом. Согласно статье 29 статута МТБЮ, сотрудничество и правовая помощь являются предварительными условиями для успешного выполнения мандата Трибунала.

К сожалению, за более чем 22 месяца Сербия так и не приняла меры для исполнения ордеров на арест трех сербских обвиняемых. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что не может быть никакого оправдания для устранения от сотрудничества, и призвать правительство Сербии вернуться на путь полного соблюдения своих обязательств.

МТБЮ, Международный уголовный трибунал по Руанде и другие международные уголовные суды, включая Международный уголовный суд, были созданы для обеспечения международного правосудия и привлечения к ответственности лиц, совершивших тяжкие международные преступления. С учетом этого мы, в частности, обеспокоены недавно наметившейся тенденцией по приостановке или сокращению сотрудничества с международными уголовными трибуналами. Мы также отмечаем случаи, когда государства принимают решение о выходе из договоров, которые они предварительно подписали. Мы выражаем сожаление в связи с принятием таких решений и считаем, что это шаг назад, подрывающий усилия по предотвращению особо тяжких преступлений и должному уголовному преследованию за их совершение. Международное сообщество должно объединиться и активно поддержать работу уголовных трибуналов для защиты права на справедливость для всех жертв массовых зверств.

Вторая проблема, отмеченная Председателем МТБЮ, — отток сотрудников. Мы озабочены этой проблемой и признаем усилия Канцелярии Председателя и Секретаря по ее решению. Принимая во

внимание потенциальный массовый исход высококвалифицированных экспертов до окончания мандата МТБЮ, мы должны поддержать предложения об укреплении ресурсов Трибунала для того, чтобы решить эту административную проблему.

Что касается другой темы, то наша делегация приветствует проект по проведению серии мероприятий, связанных с наследием и закрытием трибунала, под девизом «Диалоги о наследии МТБЮ», который был разработан Трибуналом для обобщения успешного опыта его 20-летней работы и поддержания правосудия в переходный период. Мы хотели бы также отметить позитивные усилия, направленные на аккумулирование знаний и опыта Трибунала в одном единственном месте, посредством создания первого информационного центра МТБЮ, который будет находиться в Муниципальном собрании города Сараево в Боснии и Герцеговине.

Что касается Механизма, то наша делегация приветствует его судебные действия и выдачу более 800 ордеров и решений с начала его создания, а также постоянно прилагаемые Остаточным механизмом усилия по сокращению затрат и совершенствованию его процедур и деятельности.

Мы приветствуем активную работу Механизма в связи с подготовкой взять на себя ответственность за все остальные аспекты работы МТБЮ после его закрытия в следующем году, включая хранение архивов. Мы не можем позволить себе роскошь забвения уроков истории, усвоенных ценой огромного числа человеческих жизней. В противном случае, наши общие усилия по предотвращению чудовищных преступлений в будущем будут обречены на провал.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть необходимость сотрудничества с международными уголовными трибуналами в целях обеспечения их эффективной работы.

Мы настоятельно призываем все государства сотрудничать с МТБЮ и Механизмом и уважать их мандаты в полном соответствии со своими обязательствами, вытекающими из соответствующих резолюций Совета Безопасности.

**Г-н Кандил** (Египет) (*говорит по-арабски*): Мы очень внимательно ознакомились с докладами, находящимися сегодня на рассмотрении Совета (см. S/2016/669, S/2016/670, S/2016/975 и S/2016/976), и хотели бы с удовлетворением отметить прогресс,



достигнутый Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР) и Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Мы заявляем о нашей поддержке их продолжающихся усилий, направленных на завершение их работы в установленные сроки.

Мы поздравляем Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов с открытием штаб-квартиры Механизма в Аруше. Мы выражаем признательность правительству Танзании за принятие этой страной Механизма.

Создав два международных уголовных трибунала, Совет Безопасности вновь подтвердил принципы правосудия и верховенства права и, тем самым, продемонстрировал приверженность международного сообщества решительной борьбе с военными преступлениями и преступлениями против человечности; обеспечению привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении таких преступлений; и закреплению принципа борьбы с безнаказанностью на международном уровне.

Оба трибунала приложили огромные и достойные похвалы усилия, направленные на обеспечение проведения справедливых судебных разбирательств, защиты свидетелей и возмещения ущерба жертвам. МУТР уже завершил свою работу; МТБЮ завершит свою в следующем году; и досье дел трибуналов будут переданы в Остаточный механизм, две штаб-квартиры которого находятся в Гааге и в Аруше. В связи с этим мы приветствуем передачу полномочий Остаточному механизму.

Сейчас, когда мы приближаемся к окончанию срока действия мандата МТБЮ, Совет должен продолжать оказывать помощь Трибуналу в скорейшем завершении его деятельности. Крайне необходимо найти эффективные решения различных проблем, с которыми сталкивается Трибунал в этом отношении, в частности максимально задействовать опыт сотрудников Трибунала в преддверии завершения его мандата.

Делегация Египта будет и впредь поддерживать работу Трибунала. В этой связи мы вновь заявляем о необходимости обеспечения оптимального использования имеющихся финансовых и административных ресурсов с тем, чтобы облегчить работу Остаточного механизма и МТБЮ.

Международные уголовные трибуналы являются важнейшим инструментом, созданным международным сообществом с целью гарантировать и закрепить нормы международного права и привлечь к уголовной ответственности тех, кто несет ответственность за серьезные нарушения норм такого права. Поэтому накопленный опыт и извлеченные из работы обоих трибуналов уроки необходимо изучить и задокументировать с тем, чтобы они могли служить для нас ориентиром в будущем и способствовали предотвращению возникновения аналогичных проблем. По сути, судебное наследие этих двух трибуналов принадлежит всему международному сообществу. Организация Объединенных Наций и ее государства-члены обязаны принять необходимые меры для сохранения этого наследия.

В заключение отмечу, что Египет с большим интересом следит за задержанием одного из судей Механизма в его стране происхождения после того, как против него были выдвинуты обвинения. Мы надеемся, что нынешние контакты между секретариатом Председателя и властями этой страны дадут возможность прийти к решению, которое позволит сохранить достоинство и независимость международных судебных органов, в соответствии с нормами международного права и Уставом Организации Объединенных Наций.

**Г-н Медина Мехиас** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мы приветствуем и благодарим Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Теодора Мерона; Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судью Кармела Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца и благодарим их за брифинги, проводимые раз в полгода. Мы также благодарим Управление по правовым вопросам, в частности г-на Мигеля де Серпа Суариша и г-на Стивена Матайаса, за их работу и своевременный диалог.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы также отметить руководящую роль делегации Уругвая, Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам.

Боливарианская Республика Венесуэла поддерживает усилия Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, направленные на привлечение к ответственности лиц,



виновных в совершении преступлений против человечности и военных преступлений в нарушение норм международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека. Работа этих органов подтвердила приверженность международного сообщества борьбе с безнаказанностью за такие чудовищные преступления с тем, чтобы не допустить их повторения. Эти усилия способствуют укреплению верховенства права на международном уровне посредством борьбы с безнаказанностью и отправления правосудия в интересах жертв.

Мы считаем необходимым укреплять сотрудничество между Механизмом и государствами после завершения работы МТБЮ и передачи его архивов Остаточному механизму с тем, чтобы гарантировать выполнение мандата, возложенного на него резолюцией 1966 (2010). Эти взаимоотношения жизненно важны в плане содействия достижению поставленных целей, особенно в том, что касается ареста лиц, скрывающихся от правосудия, и обеспечения исполнения соответствующих судебных постановлений.

В связи с этим мы приветствуем сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и властями Боснии и Герцеговины, Сербии и Хорватии в течение отчетного периода, которое является позитивным фактором в деле укреплении работы Трибунала на этом переходном этапе. Несмотря на различные трудности, с которыми мы сталкиваемся в данном начинании, мы настоятельно призываем укреплять сотрудничество между этими странами и этим судебным органом.

Кроме того, мы считаем, что поддержка других государств и международных организаций имеет жизненно важное значение для успешного завершения рассмотрения дел. В этой связи мы считаем необходимым обеспечить доступ к документам, соответствующей информации и свидетелям, а также защиту свидетелей и их переселение с тем, чтобы содействовать укреплению верховенства права на территории бывшей Югославии.

Наша страна также высоко ценит вклад Канцелярии Обвинителя в укрепление национальных судебных институтов государств, входивших в состав этой территории, в плане уголовного преследования лиц, виновных в совершении военных преступлений.

Мы хотели бы особо отметить усилия МТБЮ и его приверженность работе по завершению своей

деятельности в установленные сроки, то есть до декабря 2017 года, в соответствии с согласованной в этой связи стратегией.

При том, что судьи должны выполнять свои функции независимо и беспристрастно, мы убеждены в том, что они обязаны проводить судебные разбирательства и своевременно выносить приговоры в соответствии с универсальным принципом надлежащего судебного разбирательства.

В связи с этим мы поддерживаем и отмечаем работу и усилия Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и его команды и признательны им за достигнутый прогресс и за их эффективность, рачительность и транспарентность в контексте их работы. Кроме того, мы поддерживаем принятый Остаточным механизмом стратегический план, предусматривающий активизацию усилий по изысканию мест, подходящих для перевода туда сотрудников, тем самым оказывая им надлежащее содействие, что поможет сократить накладные расходы. Мы настоятельно призываем Механизм поддерживать темпы его работы, как это предусмотрено в докладе по вопросам управления, чтобы обеспечить успешную и беспрепятственную передачу ему дел Трибуналом.

И наконец, мы вновь заявляем о нашей поддержке Трибунала по бывшей Югославии с тем, чтобы он и впредь принимал необходимые меры для скорейшего окончания его работы и безотлагательного завершения все еще рассматриваемых им дел в 2017 году, как и было предусмотрено. Это позволит международному сообществу выполнить его обязательство поощрять верховенство права и положить конец безнаказанности.

**Г-н Лукаш (Ангола) (говорит по-английски):** Мы признательны distinguished судьям, г-ну Кармелу Агиусу и г-ну Теодору Мерону, а также Обвинителю Сержу Браммерцу за их участие в сегодняшнем заседании. Мы в той же мере признательны Уругваю за его важную работу на посту Председателя Рабочей группы по международным трибуналам. Проведенные этими судьями и Обвинителем содержательные брифинги дают представление о важной работе, проводимой международными трибуналами, создание которых Советом Безопасности было решительной инициативой по сохранению идеалов международного правосудия и обеспечения того, чтобы оно всегда возобладало

над безнаказанностью. Мы всецело поддерживаем работу трибуналов, осознавая, что их наследие оставит глубокий след благодаря укреплению международного уголовного правосудия.

Мы отмечаем оценку судьей Кармелом Агиусом и Обвинителем Сержем Браммерцем значительного прогресса, достигнутого в деле завершения работы Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), рекомендацию в отношении стратегии завершения его работы и вынесения им окончательных приговоров до его закрытия к концу 2017 года. Однако нас беспокоит отток персонала МТБЮ. По нашему мнению, нам надо при поддержке государств-членов найти «жизнеспособное» решение с целью противостоять этой тенденции и предоставить Трибуналу возможность завершить выполнение его мандата беспрепятственно и своевременно.

Мы отмечаем усилия Трибунала по ускоренному завершению его работы, а также усилия судей с целью найти пути ускорения процесса рассмотрения незавершенных дел. В связи с этим мы настоятельно призываем Республику Сербия в полной мере сотрудничать с МТБЮ и безотлагательно передать в его руки трех обвиняемых лиц, ордера на аресты которых еще не исполнены, чтобы позволить Трибуналу завершить свою работу. Мы также призываем другие страны бывшей Югославии всемерно и добросовестно сотрудничать с Трибуналом.

Что касается Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), то мы подчеркиваем необходимость сотрудничества государств с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов. В связи с этим мы призываем соответствующие государства проводить расследования в отношении проживающих на их территориях и скрывающихся от правосудия лиц, обвиняемых в геноциде и преступлениях против человечности, задерживать их, преследовать их в судебном порядке или передавать в руки Механизма согласно их соответствующим международным обязательствам. Мы отмечаем и высоко ценим сотрудничество Механизма со странами бывшей Югославии и с Руандой, который регулярно представляет их властям обновленную информацию о своей деятельности по передаче функций и оказанию помощи национальным судебным органам. Мы признаем, что Механизм по-прежнему опирается на передовую практику и уроки, извлеченные из деятельности

МТБЮ и МУТР, стремясь улучшить свою деятельность, процедуры и методы работы, а также сохранить гибкость в плане назначении сотрудников в целях максимального повышения своей эффективности и результативности.

Мы приветствуем завершение строительства и открытие в ноябре текущего года в Аруше нового здания для Механизма с помещениями, оборудованными специально для хранения архивов и других целей, и способного принять МУТР и Механизм. Как подчеркнул судья Мерон,

«[оно] представляет собой не только символ ответственности и верховенства права, но и новую модель международного правосудия, которая обязательно должна быть успешной с тем, чтобы в долгосрочной перспективе был достигнут успех и в области самого международного правосудия, а также в борьбе с безнаказанностью».

В той же мере мы приветствуем назначение Генеральным секретарем г-на Олуфемии Элиаса на должность нового Секретаря Механизма.

Мы с глубоким беспокойством восприняли новость об аресте судьи Айдына Сефы Акая. Мы призываем правительство Турции освободить его. Его задержание является нарушением принципа независимости судебной системы и привилегий и иммунитетов судей и порождает чувство беспокойства за других судей.

Наконец, мы хотели бы подчеркнуть, что принципы международного уголовного правосудия, воплощенные в деятельности трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, сыграли решающую роль в процессах примирения после кошмарных событий произошедших на их территориях. Учреждение трибуналов в ответ на злодеяния, совершенные в бывшей Югославии и Руанде, сыграли важную роль в сохранении веры в международное право и в привлечении к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, а также в обеспечении того, чтобы эти судебные механизмы служили средствами сдерживания и предостережения о том, что преступления подобного рода не будут оставаться безнаказанными и что пострадавшим будет гарантировано возмещение. В конечном счете, трибуналы внесли ощутимый вклад в борьбу с безнаказанностью и в укрепление международного уголовного права.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Испании.

Прежде всего я хочу присоединиться к другим членам Совета, считая, что все мы единомышленники, и я полагаю, что мы все единодушно выразим нашу признательности послу и представителю Уругвая за ту замечательную работу, которую он совместно со своей делегацией уже проделал и продолжает выполнять во главе Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам.

Хотелось бы также высоко оценить усилия Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) во главе с судьей Агиусом по адаптации к стратегии завершения его работы. По сути дела, все вынесенные им в этом году приговоры были вынесены в установленные сроки. Такая работа заслуживает всяческих похвал, если учитывать то, что МТБЮ добивается своих целей несмотря на те сложные обстоятельства, с которыми ему приходится сталкиваться, особенно в связи с оттоком сотрудников. Мы, разумеется, верим в способность Трибунала преодолеть эти трудности и завершить свою деятельность, как и запланировано, в следующем году. Наша страна поддержит продление мандатов судей и Обвинителя на запрошенные сроки.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов, который на протяжении вот уже более четырех лет с честью возглавляет судья Мерон, стал образцовым органом, благодаря своей способности использовать уроки, извлеченные из предыдущего опыта, в целях обеспечения как эффективности, так и транспарентности в областях управления и отправления правосудия на самом высоком уровне. Поскольку для системы правосудия это имеет первостепенное значение, мы верим, что Трибунал будет и впредь работать аналогичным образом.

Что касается работы Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) и МТБЮ, то особого упоминания заслуживает упорядоченная и эффективная передача их полномочий Остаточному механизму. Это было не легко, но в случае Трибунала по Руанде было сделано, и, похоже, то же самое произойдет и в случае Трибунала по бывшей Югославии. Оба трибунала, как представляется, работают удовлетворительно, но некоторые острые вопросы остаются нерешенными. Восемь обвиняе-

мых Трибуналом по Руанде по-прежнему находятся в бегах, что является откровенным вызовом закону и наносит недопустимое оскорбление жертвам геноцида против тутси. Мы надеемся, что меры, принятые стороной обвинения, принесут свои плоды, и мы вновь призываем государства, которые, возможно, располагают соответствующей информацией, предоставить ее безотлагательно.

Ни один международный трибунал не сможет выполнить свой мандат без серьезного сотрудничества со стороны государств, которое, давайте не будем об этом забывать, является обязательным по международному праву. Следует еще раз напомнить о том, что Сербия должна исполнить ордера на арест, выданные Трибуналом по бывшей Югославии, и, независимо от характера разбирательств, должна вернуться на путь полного соблюдения всех требований, по которому она шла в прошлом.

За год до закрытия Трибунала по бывшей Югославии как никогда важно, чтобы страны региона взяли на себя бремя дальнейшего добросовестного расследования и уголовного преследования военных преступлений по незавершенным делам, поскольку работа в этом плане является недостаточной как по темпам, так и по объемам. Возникает необходимость в определенном уровне политической ответственности и в дальнейших усилиях по обеспечению уважения верховенства права, чтобы воспитывать новые поколения и поощрять подлинное примирение на основе признания фактов, без какого-либо исторического ревизионизма, отрицания фактов и законно доказанных преступлений и без прославления преступников.

В заключение я хотел бы подтвердить, что Испания решительно поддерживает работу, во-первых, трибуналов и теперь Механизма, которые являются свидетельством твердой приверженности международного сообщества борьбе с безнаказанностью. Их передовая судебная практика открыла новые возможности в области международного права, и их работа вселяет надежду многим жертвам не только в Руанде и бывшей Югославии, но и во всем мире, так как демонстрирует, что, несмотря ни на что, торжество правосудия все-таки возможно, только для этого нужна достаточная политическая воля. Теперь мы обязаны сохранить наследие этих трибуналов как свидетельство прошлого и как доказательство силы закона и правосудия, а также

как урок для будущих поколений, чтобы ужасные события, которые привели к их созданию, никогда не повторились.

Сейчас я вновь возвращаюсь к своим функциям Председателя.

Я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины.

**Г-н Вукашинович** (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Мы тоже хотели бы выразить признательность руководителям Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их доклады и сегодняшние подробные брифинги о ходе судебных процессов, осуществлении стратегии завершения работы и о передаче функций Трибунала Механизму.

Мы открываем заключительную главу в работе МТБЮ. Она венчает все усилия, которые прилагались для привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении ужасных преступлений в бывшей Югославии. Поэтому наша неизменная решительная поддержка важна как никогда. Кроме того, их наследие имеет важное значение для будущего международного уголовного правосудия. Мы принимаем к сведению дальнейший прогресс и упорную работу МТБЮ в последнем отчетном периоде. В этой связи мы также отмечаем решительное намерение Трибунала оперативно завершить свою работу в установленные сроки, усилия судей по определению круга дальнейших мер для ускорения рассмотрения дел и общие усилия по обеспечению плавной передачи функций Остаточному механизму в соответствии с резолюцией 1966 (2010). Мы призываем Трибунал во избежание новых задержек сделать все возможное для выполнения задач, намеченных в стратегии завершения работы, и для определения сроков вынесения решений.

В течение всего этого времени Босния и Герцеговина продолжала неизменно и в полной мере сотрудничать с МТБЮ, и мы намерены продолжать сотрудничать в таком же духе с Механизмом. Босния и Герцеговина в полной мере сотрудничала с МТБЮ и выполняла все его решения и постановления с самого начала. Наша поддержка деятельности МТБЮ свидетельствует о нашей приверженности верховенству права и прочному миру.

Стремление к торжеству справедливости не иссякнет в 2017 году, так как оно не зависит исклю-

чительно от выполнения Механизмом оставшейся работы. Дальнейшее привлечение виновных к ответственности зависит также от усилий национальных судебных систем региона и от успеха и эффективности сотрудничества между ними. Босния и Герцеговина твердо намерена продолжать укреплять свою национальную судебную систему на всех уровнях, чтобы привлечь к ответственности лиц, виновных в жестоких преступлениях. Мы приняли стратегию реформы сектора правосудия на период 2014–2018 годов, которая будет способствовать долгосрочному укреплению верховенства права и дальнейшей консолидации судебной системы, включая меры по укреплению независимости и повышению эффективности судебных органов.

В то же время осуществление национальной стратегии судебного преследования за военные преступления позволяет нам продолжать повышать степень согласованности юридической практики по всей стране и на всех уровнях. Осуществление данной стратегии — это сложный процесс, в котором на всех уровнях власти участвуют многочисленные боснийские учреждения. Несмотря на многочисленные проблемы, мы добились важных результатов. Они нашли свое отражение в устойчивом повышении эффективности уголовного преследования за военные преступления и в определенном прогрессе в деле рассмотрения незавершенных дел категории II, а также в предъявлении важных обвинительных актов. В этой связи мы приветствуем, в частности, поддержку Европейским союзом процесса осуществления этой стратегии, а также поддержку, которую Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Программа развития Организации Объединенных Наций оказывают работе по защите свидетелей и работе по оказанию надлежащей помощи потерпевшим.

Мы также удовлетворены тем, что Европейский союз согласился продлить совместный учебный проект Европейского союза и МТБЮ для национальных прокуроров и молодых специалистов из бывшей Югославии, так как на протяжении последних восьми лет этот проект играет весьма важную роль в укреплении потенциала национальных систем правосудия и в обеспечении эффективной передачи дел МТБЮ национальным органам уголовного преследования за военные преступления.

Мы также по-прежнему привержены расширению более тесного и более скоординированного ре-



гионального сотрудничества как наилучшего средства продолжения работы Трибунала и сохранения его наследия. Истинная сила примирения кроется в совместных усилиях по обеспечению справедливости для многочисленных жертв в нашем регионе, а память о них и история будут служить уроком и напоминанием для будущих поколений.

Мы приветствуем работу, которую в отчетном периоде проделал Остаточный механизм для того, чтобы активнее выполнять возложенные на него обязанности, и мы надеемся, что Механизм, выполняя свой мандат, будет использовать и развивать передовую практику МТБЮ и Международного уголовного трибунала по Руанде.

Заккрытие МТБЮ не означает, что наша страна прекратит борьбу с безнаказанностью. Борьба с безнаказанностью в сложном многонациональном государстве является предпосылкой достижения в стране и регионе национального примирения и долгосрочной стабильности. Поэтому преследование за военные преступления, независимо от национальной или религиозной принадлежности преступников и жертв, имеет решающее значение для достижения нашей цели построения мирной, процветающей и полностью интегрированной в Европейский союз Боснии и Герцеговины.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас слово предоставляется представителю Руанды.

**Г-жа Ругвабиза** (Руанда) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить делегацию Испании с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Разрешите мне также поблагодарить делегацию Сенегала за выдающуюся работу на посту Председателя Совета в ноябре.

Я благодарю Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Теодора Мерона; Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии судью Кармела Агиуса; а также Обвинителя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов г-на Сержа Браммерца. Кроме того, я благодарю всех предыдущих ораторов.

Сейчас, когда мы рассматриваем вопрос о деятельности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, я хотела бы подтвердить

нашу убежденность в том, что Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР), несмотря на свои серьезные недостатки, разработал весомые правовые нормы, включая определения преступления геноцида, преступлений против человечности, военных преступлений и изнасилования как средства ведения войны, а также форм ответственности, таких как ответственность вышестоящих руководителей.

Более того, Суд постановил в своем официальном заключении от 2 сентября 1998 года, что в Руанде действительно был совершен геноцид против тутси как группы населения, а 16 июня 2006 года Апелляционная камера вынесла решение о том, что «совершение в период с 6 апреля по 17 июля 1994 года геноцида в отношении этнической тутси в Руанде» является «общеизвестным фактом», и также официально заключила, что

«нет никаких разумных оснований подвергать сомнению факт проведения в 1994 году кампании массовых убийств, направленной на уничтожение всех или значительной части руандийских тутси».

Мы считаем, что эти заключения предоставили достаточные юридические основания для оценки компонентов преступления геноцида, включая судебное преследование 93 человек, преимущественно его организаторов. Это стало важным вкладом в дело обеспечения правосудия после геноцида, а также примирения и восстановления в нашей стране, Руанде.

Однако, несмотря на это, позвольте мне выразить нашу озабоченность в связи с продолжающимися попытками виновных в геноциде лиц и их приспешников с помощью ученых, средств массовой информации и политиков отрицать факт совершения в 1994 году геноцида против тутси, исказить факты и переписать историю. Сейчас, когда такие ужасающие действия продолжают иметь место, мы призываем государства-члены Организации Объединенных Наций, отдельные лица, учреждения и широкое международное сообщество недвусмысленно осудить такие попытки отрицать или нормализовать акты геноцида или преуменьшать его масштабы. Мы не только призываем государства-члены и все заинтересованные стороны осудить эти действия, мы также призываем их привлекать к ответственности всех лиц, которые отрицают или поддерживают отрицание геноцида или пытаются переписать историю геноцида.



Также вызывает сожаление тот факт, что за последние пять лет не был арестован ни один человек из оставшихся скрывающихся от правосудия лиц, которым было предъявлено обвинение МУТР, как и не были арестованы и другие лица, в отношении которых имеются достаточные и в целом бесспорные доказательства их вины. Мы вновь призываем государства-члены, особенно те из них, которые укрывают виновных в совершении геноцида и скрывающихся от правосудия лиц, выполнить свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и арестовать всех подозреваемых, предать их суду в соответствии с соответствующими резолюциями Совета Безопасности, или экстрадировать их туда, где они могут предстать перед судом, в том числе в Руанду. Любые иные меры вызывают серьезные вопросы в отношении того, действительно ли государства-члены готовы на деле доказывать свою приверженность международному правосудию. Мы в равной мере озабочены тревожной практикой досрочного освобождения осужденных организаторов геноцида. Наблюдаемая тенденция к сокращению срока заключения осужденных за преступление геноцида по апелляции представляется весьма тревожной.

Мы приветствуем недавние усилия правительства Канады, Королевства Нидерландов и правительства Соединенных Штатов по аресту и экстрадиции в Руанду и надеемся, что все большее число стран будут принимать аналогичные меры в отношении подозреваемых в геноциде лиц, проживающих на их территориях. Мы также приветствуем преследование и последующее осуждение судом присяжных в Париже Октавьена Нгензи и Тито Барахиры, а также недавнее осуждение Паскаля Симбикангвы путем обжалования приговора.

Мы сожалеем о разочаровывающем отсутствии прогресса в отслеживании дел, переданных на рассмотрение национальных судов за пределами Руанды, но отмечаем, что производство по двум делам, переданным Руанде в 2012 и 2013 годах, успешно продвигается. В прошлом году мы с озабоченностью отметили решение прокуратуры Франции отказать от обвинений, предъявленных Венсесласу Муньешьяке, поскольку такое решение не соответствует характеру и масштабам совершенных преступлений в свете имеющихся доказательств.

Преступление геноцида не имеет срока давности — мы будем неустанно это повторять. Руанда будет и впредь принимать предусмотренные законом меры по привлечению к ответу отдельных лиц, учреждений и правительств за предположительно совершенные ими деяния в виде бездействия или действия, без которых геноцид мог быть либо предотвращен, либо оперативно пресечен, или, по крайней мере, мы рассчитываем на то, что государства-члены будут отказывать в предоставлении убежища лицам, виновным в совершении геноцида.

Позвольте мне вернуться к вопросу, который имеет большое значение для нашего правительства — к вопросу об архивах МУТР. Хотя мы уже неоднократно на различных уровнях выражали свое мнение по вопросу об архивах и о настоятельной необходимости перемещения их в Руанду с сохранением их статуса собственности Организации Объединенных Наций, мы испытываем озабоченность в связи с недостаточной вовлеченностью в этот процесс заинтересованных сторон, а также тем, что решение об определении конкретного места хранения архивных документов было принято в одностороннем порядке без привлечения Руанды. В этой связи я хотела бы заявить, что судьба этих важных данных, освещающих нашу историю, не должна решаться только на основе финансовых, материально-технических и административных соображений.

Руанда также хотела бы предоставить Совету Безопасности разъяснения и официально заявить, что значительная часть документов, которые сегодня составляют архивы МУТР, была предоставлена Руандой, однако доступ к ним был предоставлен только в целях дачи показаний в суде, а не для постоянного хранения. Между тем они до сих пор не возвращены в Руанду.

В архивах МУТР содержится наиболее всеобъемлющее описание геноцида, совершенного в 1994 году против тутси — части нашей истории, требование вернуть документальные свидетельства которой мы будем повторять до тех пор, пока оно не будет удовлетворено, поскольку геноцид был совершен не где-то на Луне, а в Руанде, и именно здесь должны храниться соответствующие документы. Если какая-либо сторона имеет возражения в отношении нашей законной просьбы, мы готовы к открытому диалогу для обсуждения этого вопроса.

В этом заключается наша просьба в отношении нашего неудовлетворенного требования.

В заключение позвольте мне заверить всех присутствующих в этом зале в непоколебимой решимости нашей страны сотрудничать со всеми государствами-членами и с Организацией Объединенных Наций для привлечения к судебной ответственности всех до сих пор находящихся на свободе лиц, виновных в совершении геноцида против тутси, отрицающих его или пытающихся переписать произошедшие события.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я представляю слово представителю Хорватии.

**Г-н Дробняк** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне приветствовать председателей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, судей Агиуса и Мерона, а также Обвинителя Браммерца. Я благодарю их за сегодняшние брифинги и доклады и вновь заверяю их в полной поддержке Хорватией их неустанных усилий по обеспечению привлечения виновных к ответственности и содействию борьбе с безнаказанностью.

В прошлом месяце мы отметили скорбную двадцать пятую годовщину трагедии в хорватском городе Вуковар. Это не рядовое мероприятие для Хорватии; напротив, трагедия Вуковара занимает особое место в нашей истории и нашей памяти, поэтому я хотел бы в начале своего сегодняшнего выступления почтить память Вуковара. В 1991 году этот некогда процветавший барочный город три долгих месяца осаждали, а затем сравнивали с землей 6,5 миллионами снарядов. В конце концов, 18 ноября 1991 года город оказался в руках захватчиков.

Сегодня 938 белых крестов на кладбище в Вуковаре напоминают о некоторых жертвах — о тех, чьи останки были эксгумированы в местах массовых захоронений на территории города и вокруг него. Одним из таких мест было поле в Овчарах, где были жестоко казнены около 270 больных и раненых, вывезенных из вуковарской больницы. Эти кресты также служат напоминанием об убитых во время осады 86 детях, младшему из которых было всего шесть месяцев. 291 человек из Вуковара до сих пор числится пропавшим без вести.

За зверства в Вуковаре, которые на тот момент стали самой крупной расправой в Европе со вре-

мен Второй мировой войны, МТБЮ осудил двоих человек. Один из них с тех пор умер; другой был приговорен к 10 годам тюремного заключения и досрочно освобожден. Такое несоответствие между масштабами преступлений и эффективностью отправления правосудия обязательно должно быть принято во внимание при проведении исторической итоговой оценки деятельности Трибунала.

На протяжении многих лет Хорватия не раз выступала в этом зале по рассматриваемому сейчас вопросу. Наша позиция в отношении МТБЮ всем известна. Поэтому сейчас, когда после 23 лет существования Трибунал вступает в заключительный этап работы, позвольте мне добавить следующее.

Важно отметить, что региональное сотрудничество по уголовным делам осуществляется не в вакууме, а в контексте конкретных обстоятельств, четко описанных в представленных на наше рассмотрение докладах. Эти обстоятельства должны измениться; их необходимо улучшить с тем, чтобы заложить полноценную основу для регионального сотрудничества, к которому мы стремимся. При проведении любой оценки в данной сложной сфере это необходимо принимать во внимание.

Судебные органы в некоторых частях региона, продолжая страдать от присущих им недостатков, также, как представляется, все чаще становятся жертвами незаконного вмешательства в процесс отправления правосудия за военные преступления. Например, в Боснии и Герцеговине, мы с обеспокоенностью отмечаем, что обвинители по-разному подходят к рассмотрению дел в зависимости от гражданства обвиняемого, в результате чего в процессах преследования за военные преступления лиц, принадлежащих к различным образующим страну нациям, применяются различные законы и участвуют различные правовые учреждения.

Мы подчеркиваем необходимость обеспечить последовательность судебной практики по всей стране и большую согласованность норм прецедентного права в уголовных делах. В то же время необходимо повышать уровень специальных знаний с тем, чтобы обеспечить применение международных и европейских стандартов уголовного преследования за военные преступления, а также последовательный подход к формированию доказательной базы и к юридической квалификации дел. Мы вновь подчеркиваем, что исключительно важно

отказаться от любых форм манипуляции или предвзятости в процессах расследования и судебного преследования. В своей работе судебные органы должны оставаться беспристрастными и независимыми, не позволяя себе поддаваться влиянию повседневной политики. Это касается как дел, которые МТБЮ передает в национальные суды, так и дел, которые возбуждаются по инициативе национальных прокуроров.

Поскольку Хорватия является государством-членом Европейского союза (ЕС), ее судебная система подверглась тщательному анализу в процессе увенчавшегося успехом присоединения к ЕС, и с учетом нашего прошлого опыта успешного судебного преследования лиц за военные преступления мы готовы оказывать соответствующую помощь в этой связи нашим соседям. Хорватия будет и впредь неизменно выступать за европейскую и евроатлантическую перспективу для этого региона, в частности для Боснии и Герцеговины, как наилучший стимул для укрепления ее институтов и повышения независимости судебной системы, а также для обеспечения равенства проживающих на территории этой страны народов.

Позвольте мне еще раз заявить, что необходимо обеспечить всестороннее сотрудничество с МТБЮ и что как Трибунал, так и Механизм должны получать всю необходимую поддержку для выполнения ими своих мандатов в установленные сроки. Хорватия внимательно следит за ходом рассмотрения МТБЮ и Механизмом всех оставшихся дел и надеется на их эффективное и скорейшее завершение. Хотя МТБЮ уже бесповоротно изменил систему современного международного уголовного правосудия и отношение всего мира к безнаказанности, давайте не будем забывать о том, что эта работа еще не завершена и что бесчисленное число жертв все еще ожидают, когда восторжествует правосудие. В этой связи Трибунал и Механизм на заключительном этапе своей работы также должны оправдать возложенные на них ожидания, в частности в отношении строгого толкования и надлежащего осуществления положений международного гуманитарного права и права прав человека.

И наконец, Хорватия с интересом рассматривает разработанное в рамках Трибунала предложение об организации мероприятий по сохранению накопленного опыта и завершению работы. Мы готовы

принимать участие в этих мероприятиях, делиться своим опытом и участвовать в дискуссиях о том, как наилучшим образом сохранить его наследие в долгосрочной перспективе.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сербии.

**Г-н Бакович** (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за возможность впервые выступить в Совете в качестве представителя Республики Сербия. Позвольте приветствовать председателей и Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Я благодарю их за представленные ими полугодовые доклады.

Борьба с безнаказанностью за серьезные международные преступления является весьма важной для утверждения принципа верховенства права на международном уровне. Недвусмысленную готовность государств сотрудничать с МТБЮ в связи со всеми деяниями, которые Совет Безопасности признает в соответствии с Уставом Трибунала серьезными международными преступлениями, следует рассматривать как вклад в эту борьбу. Лучшим подтверждением вклада Сербии в этом отношении являются статистические данные о ее сотрудничестве с МТБЮ. Параллельно власти нашей страны продолжают вести борьбу против безнаказанности за основные международные преступления, проводя судебные разбирательства в национальных судах.

Республика Сербия передала Трибуналу 45 из 46 обвиняемых, в связи с которыми Сербии были предъявлены соответствующие требования. Один обвиняемый совершил самоубийство до того, как он мог быть передан Трибуналу. 14 из оставшихся обвиняемых были арестованы в Республике Сербия; 4 были арестованы за рубежом в рамках сотрудничества между национальными службами безопасности и зарубежными учреждениями; а еще 27 обвиняемых сдались добровольно.

Сербия также представила обвинителям МТБЮ свободный доступ к важным доказательствам, находящимся в Сербии, таким как документы, архивы и свидетели. На сегодняшний день Сербия удовлетворила 2151 из 2172 просьб об оказании помощи, полученных от канцелярии Прокурора МТБЮ, и 7 просьб об оказании помощи, полученных от Кан-

целярии Обвинителя Механизма. Сербия разрешила 757 свидетелям свободно давать показания, несмотря на их право и/или обязанность воздерживаться от дачи показаний в связи с необходимостью сохранять государственную, военную или служебную тайну. Различные группы защиты направили 1332 просьб, и не было зарегистрировано никаких ожидающих решения просьб об оказании помощи или споров в этом отношении. Сербия удовлетворила все 11 просьб о защите свидетелей. Также важно отметить, что правительственные учреждения осуществляли успешный надзор за всеми делами, связанными с временным освобождением, и гарантировали, чтобы все обвиняемые были вновь взяты под стражу по просьбе МТБЮ. В настоящее время сербские власти осуществляют надзор за двумя делами, связанными с временным освобождением.

Помимо сотрудничества с МТБЮ, Сербия по-прежнему преисполнена решимости повысить эффективность национального судопроизводства военных преступлений, о чем свидетельствуют обязательства, которые Сербия взяла в соответствии со своим планом действий в рамках главы 23 ее национальной стратегии уголовного преследования за военные преступления, принятой сербским правительством ранее в этом году, а также тот факт, что восемь обвинений в совершении военных преступлений были подтверждены в Сербии в 2016 году.

Уголовная ответственность за совершение особо тяжких международных преступлений, вне зависимости от национальной, этнической или религиозной принадлежности преступников и жертв, а также примирение и сотрудничество в регионе продолжают оставаться для Сербии первоочередными задачами. Однако важно отметить, что Сербии удастся достичь не всех этих целей, если она будет действовать в одностороннем порядке; для этого необходимо региональное сотрудничество. Сербия привержена укреплению этого сотрудничества, и, разумеется, также необходима аналогичная приверженность со стороны других стран региона.

Мы сознаем, что тот факт, что не был избран новый прокурор по военным преступлениям, вызвал некоторые задержки в осуществлении данной стратегии в Сербии, но я рад сообщить, что новый избирательный процесс почти завершен. Он должен быть проведен в соответствии с нашей Конституцией и надлежащими законами, а также при полном соблюдении автоном-

ного характера государственной прокуратуры и независимых и демократических процедур Народной скупщины. Ни одна из этих ветвей власти не должна подвергаться какому-либо давлению или ненадлежащему внутреннему или внешнему влиянию при принятии решения о кандидатурах на пост прокурора по военным преступлениям. Однако прокуратура по военным преступлениям неукоснительно выполняет свои обязанности, о чем свидетельствует ряд подтвержденных обвинений. Это также соответствует обязательству Сербии укреплять свои институты, вне зависимости от того, кто руководит этими институтами.

Несмотря на четкие правовые доводы, свидетельствующие об обратном, в новом докладе Трибунала (S/2016/670) все еще содержатся критические замечания по делу «Обвинитель против Йойича и др.». Согласно ордерам на арест, выданным Судебной камерой МТБЮ по делу о неуважении к суду, Сербия вновь сталкивается с обвинениями в отказе выдать трех лиц — Петара Йойича, Йово Остойича и Вьерицы Радеты. В связи с этим я хотел бы напомнить Совету о решении Верховного суда Белграда от 18 мая, которое гласило, что в этом деле правовые условия исполнения ордеров Трибунала на арест не были соблюдены, поскольку наше законодательство по вопросу о сотрудничестве с МТБЮ предусматривает, что правовыми основаниями для исполнения ордеров МТБЮ на арест являются только обвинения в совершении особо тяжких преступлений — таких, как серьезные нарушения Женевских конвенций от 1949 года; нарушения законов или обычаев войны; геноцид, и так далее, — в отличие от обвинений в неуважении к суду. Естественно, сербский закон о сотрудничестве с МТБЮ строго соответствует положениям Устава МТБЮ.

Утверждая и в полном объеме осуществляя свой закон о сотрудничестве с МТБЮ, Сербия доказала свою приверженность подвергать судебному преследованию все преступления, которые Совет Безопасности перечислил в Уставе МТБЮ. Согласно Конституции Сербии, наши суды функционируют автономно и независимо и выносят решения в соответствии с Конституцией, законами страны и общепринятыми нормами международного права и другими ратифицированными международными договорами.

Сербия неизменно исполняла все ордера МТБЮ на арест, опираясь на Устав МТБЮ и общепризнанные нормы международного права. Решение Верхов-



ного суда Белграда не исключает аналогичного сотрудничества в будущем. Однако в этом деле не имеется правовых оснований для выдачи. Французские власти применили аналогичную норму французского права к аналогичной ситуации, отказавшись от выдачи в деле Флоренс Хартманн. Совет Безопасности не был уведомлен об этом решении как в любом случае неправомерном. Поэтому данный устав не предусматривает выдачи обвиняемых, которых обвиняют в неуважении к суду. Это не записано в уставе. Можно предположить, что, если бы Совет считал, что обвинение в других преступлениях, помимо серьезных преступлений, могло бы служить основой для выдачи, он записал бы это в уставе. Статья 29, как уже упоминалось, этого не предусматривает, и я предлагаю Совету проанализировать этот вопрос. Этого не предусматривает и никакое другое положение устава. Это толкование не признано и, вероятно, не будет признано согласно национальным законам стран большинства членов Совета. Вполне возможно, что намерение Совета предусмотреть судебное разбирательство Трибуналом и отнесение к сфере его собственной юрисдикции только серьезных преступлений связано с тем, какие ресурсы мог выделить на это Совет в то время.

Второе соображение, которое я хотел бы высказать, касается подтверждения приговора по делу г-на Дукича. Этот приговор был вынесен властями в Боснии и Герцеговине, и, поскольку г-н Дукич в настоящее время находится в Сербии и в Белграде, приговор должен быть подтвержден. К настоящему моменту процесс подтверждения приговора занял год. Было проведено шесть слушаний, на которых

г-н Дукич не присутствовал из-за проблем со здоровьем, в подтверждение чего он предъявил в качестве доказательства справки от врача. В результате судья поручил провести оценку его состояния здоровья привлеченному эксперту, чтобы принять решение, достаточно ли он здоров для того, чтобы присутствовать на слушаниях по вопросу о подтверждении приговора. Сербия не отказывалась и не была неспособна подтвердить этот приговор. Я не считаю, что период времени длиною в год, который истек к настоящему времени, является чрезмерным по сравнению с периодом времени, в течение которого Трибунал рассматривал некоторые дела. Поэтому нет оснований для того, чтобы критически отзываться об этом деле. Само собой разумеется, что Сербия преисполнена решимости соблюдать все свои международные и двусторонние договоренности в этом отношении.

В заключение я хотел бы отметить, что сотрудничество Сербии с МТБЮ носило образцовый характер. Сербия по-прежнему привержена активному содействию усилиям Трибунала, направленным на завершение его миссии, а также эффективному уголовному преследованию за военные преступления в своих национальных судах. Это единственный способ, при помощи которого мы можем добиться правосудия для жертв, вне зависимости от их национальной, этнической или религиозной принадлежности. Мы и впредь будем активно добиваться примирения, сотрудничества и стабильности в регионе. Граждане всех республик бывшей Югославии заслуживают этого.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*